



**FIESTAS**

**EN**

**PEGO**

**EN HONOR DEL SANTISIMO**

**ECCE-HOMO**

**Y CONMEMORATIVAS DEL VII CENTENARIO  
DE LAS BARONIAS Y MUNICIPIO**

**JUNIO - JULIO**

**1 9 6 2**



Rafael Cardona Catalá

MOLINO ARROCERO

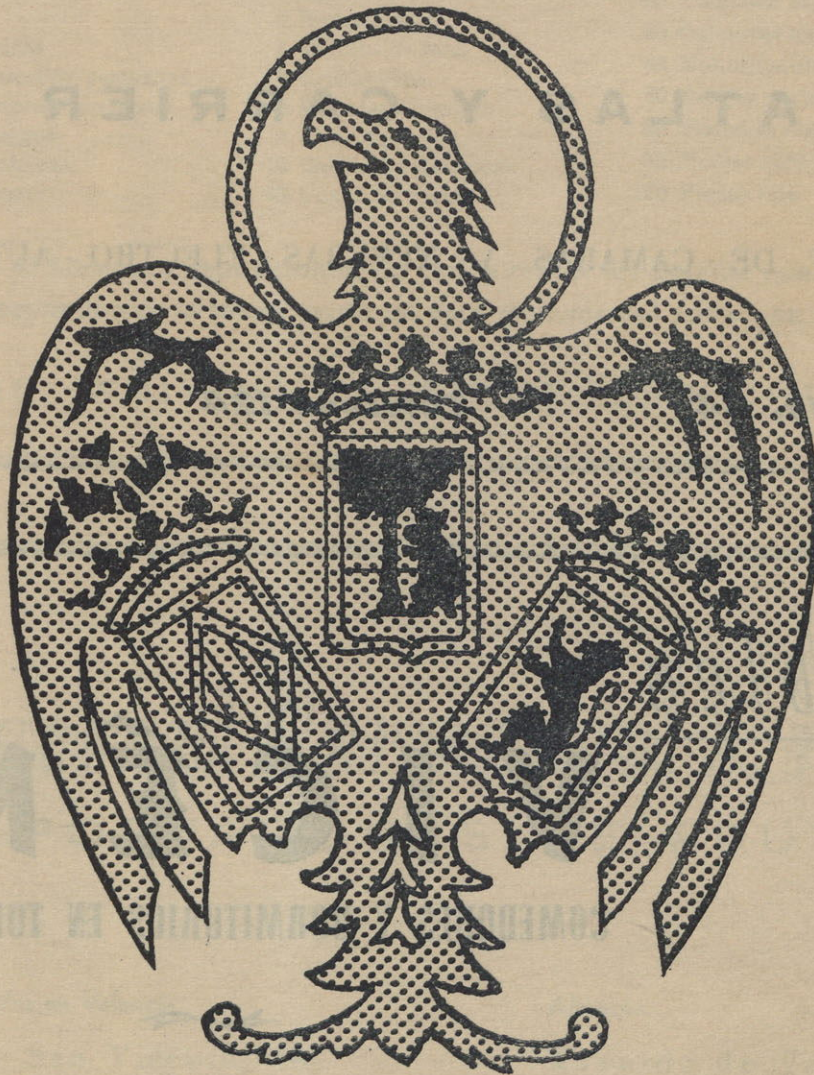
TELEFONO 1

APARTADO 1

P E G O  
(ALICANTE)



*Cervezas* **EL AGUILA**



SE BEBEN MAS...



Refrigeración Electro-Automática

# **SANCHIS**

INSTALACIONES FRIGORIFICAS Y ACONDICIONAMIENTO DE AIRE

**ATLAS Y CARRIER**

REPARACION DE CAMARAS Y NEVERAS ELECTRO - AUTOMATICAS

**San Agustín, 44**

**Teléfono 124**

**PEGO**

*Muebles*

# **VICÉNS**

COMEDORES Y DORMITORIOS EN TODOS ESTILOS

*Distribuidor exclusivo del Colchón*

**“FLEX”**

**Poeta Llorente, 4**

**Teléfono 142**

**PEGO**



# CAJA DE AHORROS DEL SURESTE DE ESPAÑA

Oficinas Centrales: SAN FERNANDO, 38

TELEFONOS 16800 - 16801 - 16802 - 16803 - 16804

## A L I C A N T E

Para celebrar el XXXVIII DIA UNIVERSAL DEL AHORRO, esta Institución sorteará entre sus impositores los siguientes regalos:

4 Televisores	6 Aparatos de radio	60 Planchas eléctricas automáticas
2 Motocicletas	6 Bicicletas	60 Cafeteras eléctricas
2 Neveras eléctricas	6 Vajillas de loza	60 Molinillos eléctricos
2 Máquinas de escribir portátiles	8 Cristalerías	30 Relojes cocina «Micro»
4 Cocinas gas Butano con horno	8 Baterías aluminio	30 Planchas eléctricas
4 Cocinas tres fuegos	8 Ollas a presión	50 Juegos café
4 Lavadoras eléctricas	40 Batidoras eléctricas	130 Piezas tela
6 Máquinas de coser	60 Cazuelas horno	

Al hacer sus imposiciones, no olvide retirar los boletos que le correspondan para tomar parte en este monumental sorteo de regalos

AHORRO INDIVIDUAL, BIENESTAR COLECTIVO

## *Pascual Hermanos, S. R. C.*

### EXPORTADORES DE FRUTAS

Despacho en Valencia:

Calle San Vicente, 88

Tels. 21 31 60 - 21 31 69

Almacén:

Avenida de Valencia

Teléfonos 70, 298 y 299

Telegramas: VALSOL

## **PEGO** (Alicante)



CONSTRUIMOS: Ventanales mecánicos, tipo económico.

Con perfiles especiales en los cierres.

Con guías adosadas al marco para la persiana y sin guías.

Instalaciones eléctricas y de fontanería.

Especialidad en tubo de hierro galvanizado.

REPARAMOS: Máquinas de coser, domésticas  
e industriales y máquinas para pulverizar

**Talleres "FONCEL"**

San Luis, 35

Teléfono 191

**PEGO** (Alicante)

***Pirotécnia***

**BORREDÁ**

FABRICA DE PIROTECNIA

*Especialidad en castillos artificiales*

*Tracas de gran lujo y rápidas*

Calle Alcudiola, 26

Teléfono 5

**RAFELCOFER** (Valencia)



# J. Folqués Ribera

*Tejidos y novedades*



Calvo Sotelo, 27 Telf. 220 P E G O

RESERVADO PARA

# HOGAR DEL CAMARADA

PASTELERIA Y BOLLERIA

## Vda. de Evaristo Server

*Especialidad en repostería*

*Servicio a domicilio*

*Se reciben encargos para bodas y bautizos*

Plaza Poeta Llorente, 6. - Teléfono 190  
P E G O

## María Sendra Sendra

*Viuda de José M.<sup>a</sup> Santasfelicitas*



**VIGUETAS  
"VIBRAMORA"**

(Marca Registrada)

Bovedillas de yeso y de cemento. Tubería vibrada hasta de un metro de diámetro.

Fábrica y oficinas:

Ada. de Valencia (circunvalación) Telf. 236  
P E G O



*Elaboración de arroces y sus harinas*

*Especialidad en los "Bombas"*

**Fernando Sendra Sastre**



San Miguel, 15 Telf. 27 P E G O

**Carlos Canet Sendra**

*Constructor de obras. Fábrica y almacén de materiales para la construcción. Tuberías y canales para riego. Viguetas de hormigón vibrado*

Onésimo Redondo, 84 Telf. 134 P E G O

**Tejidos**

**MIRALLES**

*Pañería. Altas novedades. Colchones muelles Sema, tensión regulada.*

*Colchones Foamez*

Calvo Sotelo, 6 Telf. 144 P E G O

**Hilario**

**SEGUI  
Palmer**

*Hace saber a su distinguida clientela que en esta casa están los mejores artículos en ultramarinos y salazones. Tripas del País y extranjero*

*Siempre Casa Hilario*

Plaza del Caudillo, 7 Tel. 216 P E G O



ARROCERIAS  
REUNIDAS  
DE PEGO, S. A.

Especialidad en arroces "BOMBA"

Calle Alicante, 5 - Teléfono 11

Calle Argentina, 21 - Teléfono 12

Ramón y Cajal, 16 - Teléfono 21

Primo de Rivera, 6 - Teléfono 16

**P e g o**



La mejor máquina de coser y bordar

**A L F A**

totalmente garantizada, en

# **CASA CARDONA**



Gran taller de reparaciones con recambios de todas clases. Enseñanza a bordar. Curso gratis a todos los compradores de máquinas. Inmenso surtido en neveras metálicas a hielo y eléctricas de todas marcas. Cocinas a gas butano. Calentadores. Servicio técnico oficial de Butano, S. A. Radio Televisión. Servicio técnico. El frigorífico americano de fama mundial **Kelvinator**. La superlavadora automática, **Crolls**. Lavadoras **Telefunken**, **Brú y Edesa**

# **CASA CARDONA**

*Capitán Cendra, 8 - Teléfono 45 - PEGO*

*y Capitán Cortés, 10 - OLIVA*



# Cooperativa Agrícola de Pego

Unos por otros y Dios por todos

Abonos - Insecticidas - Equipo de fumigación

Pulverización y toda clase de

tratamientos contra las plagas del campo

ALMAZARA AL SERVICIO DEL AGRICULTOR



*Sastrería y Pañería*

## Rafael Solbes

VESTIRA VD. ELEGANTE ADQUIRIENDO  
SU TRAJE EN

### **Pañerías SOLBES**

Mayor, 29

Teléfono 2046

GANDIA

En PEGO:

### **EMILIA FERRANDO**

Mayor, 10



**I. D. A. S. A.**

PROTECTOR

PIENSOS PARA EL GANADO

**GRANJA SAN CARLOS**

POLLITOS COBB, S

*Representante para Pego y Comarca:*

**CARLOS ROVIRA SISCAR**

Maestro Berenguer, 63

Teléfono 244

**P E G O**





# ¡GALAS PHILIPS 1962!

*Por una vida feliz  
en un mundo moderno*

RADIOS, TELEVISORES, EQUIPOS MUSICALES, TRANSISTORES, VENTILADORES, MAQUINAS DE AFEITAR, Y ARTICULOS ELECTRO - DOMESTICOS  
**PHILIPS.** Use la nueva afeitadora PHILIPSHAVE 120 ¡Es... **PHILIPS!**

*Exposición y gran servicio técnico con toda clase de repuestos  
en su Agencia Oficial*

*Establecimientos* **LULL**

**Av. José Antonio, 2 - Tel. 126 - P E G O**

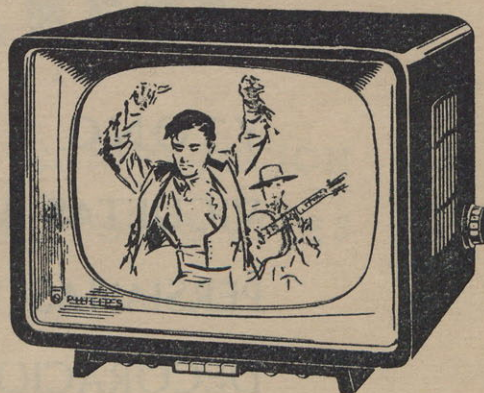
*Distribuidor exclusivo de:*

Neveras eléctricas WESTINGHOUSE.

Neveras a hielo LA ALPINA

Lavadora BRU ¡es la mejor!

Ventiladores fijos y rotativos **|| PHILIPS ||**



# HERMANDAD SINDICAL DE LABRADORES Y GANADEROS

**PEGO**



YTONG - SANEAMIENTOS  
VIGUETAS FREYSSI - FANTASIT  
PERSIANAS LUSTRO Y LEVOLOR  
DECORACION - RIELES KIRSCH

*Fernando Sendra Moll*

EXPOSICION:

SAN AGUSTIN, 39

OFICINAS:

DENIA, 10 - TEL. 54

**P E G O**



**Taller de carrocerías**

**“MILLOR”**

ESMERADOS TRABAJOS EN CONSTRUCCION  
Y REPARACION DE AUTOMOVILES

Av. de Alcoy

**PEGO** (Alicante)

*José Sendra Siscar*

DEPOSITO DE MATERIALES PARA LA CONSTRUCCION

FABRICACION DE PIEDRA ARTIFICIAL Y MARMOLES

BALDOSAS HIDRAULICAS

TUBERIAS Y CANALES DE RIEGO

CONTRATISTA DE OBRAS

*No lo dude, visítenos y se convencerá*

Padre Ferrando, 8

Teléfono 289

**PEGO**



**Viuda de**  
**Fernando Mateu**

**ALMACEN DE COLONIALES, DROGAS Y PAQUETERIA**

**TUESTE DIARIO DE CAFÉS**

**Onésimo Redondo, 28**

**Teléfono 36**

**P E G O**

**Tintorería "DIEGO"**

*Saluda a su distinguida clientela en estas fiestas patronales del*

**Santísimo Ecce-Homo**

*y les ofrece sus servicios en*

**Onésimo Redondo, 24**

**Teléfono 201**

**P E G O**



# **GALLETAS CUÉTARA**

**no OFRECE PREMIOS**

**sirve productos DE CALIDAD**

*¡Exíjalas!*

**ALMACENISTA:**

*Julio Blasco Sendra*

**San Fernando, 19**

**Teléfono 122**

**PEGO** (Alicante)

*¡Atención!*

## **Casa Pascual Sastre**

Pone en conocimiento del público que ha sido nombrado Agente Oficial, para Pego y distrito, de todos los productos

**«AGFA FOTO, S. A.»**

Películas, carretes, cámaras fotográficas, cine, etc.  
Gran taller de reparaciones de Radio, transistores,  
máquinas de afeitar, planchas, hornillos y toda  
clase de aparatos eléctricos.

Perfumería. Artículos para regalo. Plásticos y Material eléctrico

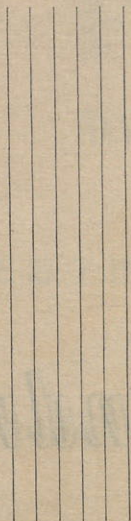
**Plaza del Caudillo, 6**

**PEGO** (Alicante)



# SISCAR

GESTORIA ADMINISTRATIVA



Matriculación de Automóviles  
Carnets de Chofer - Cambios de  
Propiedad - Altas y Bajas - Patente  
Nacional - Pasaportes - Licencias de  
Caza - Gestiones en Delegación de  
Hacienda y Ayuntamientos - Asesora-  
miento y liquidación de Seguros  
Sociales

Caudillo, 16 - Teléfono 108 - PEGO

Reservado para

*Aguas potables  
y Riegos, S. A.*

**PEGO**





Patrono predilecto de la villa es Pego en el que se concentra  
 la vida de un pueblo, heredado de generación en generación.

*Para siempre en la alfonseca,  
 siempre Eccc! siempre habra sido.*

*Amparad a quien rendido  
 busca vuestra protección.*

# Escudo heráldico de Pego

BEVITEZ  
 VICENS.



# SISCAR

GESTORIA ADMINISTRATIVA



Matriculación de Automóviles  
Licencias de Chofer - Cambios de  
Propiedad - Altas y Bajas - Patente  
Social - Pasaportes - Licencias de  
Caza - Gestiones en Delegación de  
Gobierno y Ayuntamientos - Asesora-  
miento y liquidación de Seguros  
Sociales

Caudillo, 16 - Teléfono 203 - P.º 1.º

Reservado para

*Aguas potables  
y Riegos, S. A.*

Escudo heráldico de Pego

PEGO



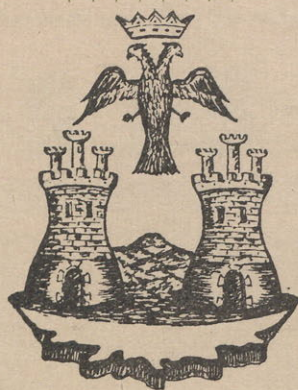


## ¡Ecce-Homo!

Patrono predilecto de la villa de Pego en el que se concentra la fe de un pueblo, heredado de generación en generación.

*Para consuelo en la aflicción,  
siempre Ecce-Homo, habrá sido.  
Amparad a quien rendido  
busca vuestra protección.*





## Saludo

*Habiéndose cumplido el pasado día 22 de febrero, el VII centenario de la creación de las Baronías de nuestros Valles y del Municipio de Pego, cuyos actos conmemorativos revistieron la solemnidad deseada y a la que prestaron su valiosa colaboración los Ayuntamientos del Distrito, representados por sus Alcaldes, hoy con motivo de la celebración de las tradicionales fiestas en honor del Santísimo Ecce-Homo, Patrono Predilecto de la Villa, quiero aprovechar el acostumbrado espacio que me ofrece este Folleto-Programa, para agradecer a todos, Pego y Distrito, el inestimable concurso para conseguir el éxito alcanzado, juntamente con las primeras Autoridades provinciales y municipales de Alicante y Valencia, y dirigirles el más cordial y fraterno saludo.*

*De acuerdo con la trascendental significación que tiene la efemérides histórica conmemorada y que continuaremos celebrando en el curso del año actual, la Comisión Municipal de Fiestas ha confeccionado un Programa de actos mucho más amplio y de mayor formato que de costumbre, para ponernos a la altura que las circunstancias extraordinarias requieren y que esperamos sean del agrado de todos.*

*De nuestros afanes de seguir estrechando aún más los lazos de confraternidad que existen entre Pego, la capital de la Provincia y los pueblos del Distrito, este año renovaremos el Día Provincial, el Homenaje a las Municipalidades pegolinas y la Exaltación a la Belleza de sus mujeres, celebrando además la Fiesta del Libro y el I Festival de la Canción, exponente de los valores líricos de las Comarcas de Denia, Gandía y Pego; y, por último, la gaya Fiesta de la Poesía, representada en los II Juegos Florales, también conmemorativos de la fecha histórica que dio vida a nuestras Baronías y Municipio en 1262.*

*No dudamos que todos los pueblos de los Valles pegolinos y de las Comarcas citadas, prestarán su entusiasta colaboración para conseguir el éxito que anhelamos, y Pego, unánime, pondrá de manifiesto, una vez más, en estas fiestas, la nobleza y la hospitalidad que le caracteriza y que siempre le ha enaltecido, para su mayor honor y gloria.*

*Así lo esperan la Comisión Municipal de Fiestas y vuestro Alcalde,*

**Juan Siscar Sanchis**





**U**NA vez más, con el júbilo de estas fiestas, PEGO envía por medio de este Programa Oficial, su más cordial saludo de adhesión al Jefe del Estado, Excmo. Sr. D. FRANCISCO FRANCO BAHAMONDE, a quien se deben y ofrece todas las mejoras de esta villa, por haberse iniciado bajo su mandato y su política de engrandecimiento de los pueblos y de España.





**Excmo. Sr. D. Miguel Moscardó Guzmán**

Conde del Alcazar de Toledo, Gobernador Civil y Jefe Provincial del Movimiento. Huesped de Honor en las fiestas conmemorativas del VII Centenario de las Baronías y Municipio de Pego.

**A** PEGO, el recoleto distrito enclavado en el sector norte de la provincia alicantina, llega también el olear de las palmeras de su capital, que, majestuosas por su altura y alegres por su constante cimbrear, son capaces de transportar a través de una accidentada geografía, mensajes de fraterna unidad cimentada por las comunes costumbres que confirman de una manera evidente la histórica línea trazada al delimitarse la configuración de nuestra querida provincia.

Y Pego, conservadora —como ninguna otra ciudad— de las esenciales tradiciones que adornan su renombrada Baronía, haciendo Historia que equivale a hacer Patria, conmemora como fruto de una investigación científica gloriosos y seculares privilegios, mostrando de esta forma, dentro del marco de la época actual, cuál fue su ejecutoria, recta y fiel, al servicio del Ideal cristiano, bajo cuya hegemonía se consiguió la Unidad española.

Desde mi puesto de Gobernador Civil y Jefe Provincial del Movimiento, os saludo a todos con el cálido afecto, con la seguridad de que el kilometraje que nos separa, hará incluso más sentida y sincera esta cordial expresión hacia vosotros.

**MIGUEL MOSCARDÓ GUZMAN**





**Ilmo. Sr. General,  
D. Alberto Regarde Aramburu**

Presidente de la Excm. Diputación Provincial,  
rector de las realizaciones progresivas de la  
Provincia, que será Huesped de Honor durante  
nuestras fiestas patronales y conmemorativas.

## Muy Ilustre Ayuntamiento

**ALCALDE-PRESIDENTE:**

*Don Juan Siscar Sanchis*

**PRIMER TENIENTE DE ALCALDE:**

*Don José Ortolá Pastor*

**SEGUNDO TENIENTE DE ALCALDE:**

*Don Fernando Pérez Sendra*

**TERCER TENIENTE DE ALCALDE:**

*Don Joaquín Sendra Ferrando*

**CONCEJALES:**

*Don Gonzalo Peris Peñalva*

*Don Fernando Pascual Pascual*

*Don Vicente Pons Sendra*

*Don Joaquín Sastre Siscar*

*Don Fernando Mengual Guitart*

*Don Vicente Sastre Puig*

**SECRETARIO:**

*Don Antonio Climent González*

**CRONISTA OFICIAL:**

*Don Carmelo Giner Bolufer*

## Comisión Municipal de Fiestas

**PRESIDENTE:**

*Don José Ortolá Pastor*

**SECRETARIO:**

*Don Carmelo Giner Bolufer*

**CONTADOR:**

*Don Francisco Más Pérez*

**VOCALES:**

*Don Gonzalo Peris Peñalva*

*Don Fernando Mengual Guitart*

*Don Vicente Pons Sendra*

**ASESOR JURIDICO:**

*Don Antonio Climent González*

**DIRECTOR DE PUBLICACIONES:**

*Don Carmelo Giner Bolufer*

**ILUSTRACIONES:**

*Don Alfredo Falgás Sastre*

*Don Carlos Sendra García*

*Don Ramón Siscar*

*Don Rafael Seresola*

*Archivo Municipal*

*Archivo "Sicania"*

**Archivo:**

*Don Fernando Seresola*



# Autèntics

*Fa set sègles el gran Rei,  
En Jaume el Conqueridor,  
lliberà de la morisma  
aquesta noble regio.*

*Fundà l'antic municipi  
i el poblà de moradors,  
organitzant les famílies  
sota el poder d'un Baró.*

*Passaren els nostres avís  
deixant vives tradicions,  
com roses de fina essència  
recollides en manoll.*

*A l'endins del cor del poble  
hi ha fe, Pàtria i amor,  
que són pilars de progrés  
i de civilització.*

*Per això tot pegolí,  
fent al seu llinatge honor,  
és bon cristià, bon patriòtic  
i, al mateix temps, ben fogós.*

*Tots adorem a l'Ecce-Homo,  
resant-li amb càlid fervor,  
i tots benvolem Espanya  
amb coratge i amb passió.*

*Però tots som benamants  
d'aquest idíllic racó,  
que fem bell, pròsper i ric,  
amb sudor de nostre front.*

*Hui donem gràcies a Déu  
i a En Jaume el Conqueridor  
i jurem fidelitat  
a les nostres tradicions.*

**Ramón Martínez,** Prevere.

# S O L !

*Et veig eixir de dins la mar blavosa,  
et veig nàixer entre les ones pures,  
al firmament entre les criatures  
eres del Creador la més fermosa.*

*Des del menut vaixell que solca aquella,  
veig com pugés amunt i al cel t'enfiles,  
i les randes del nuvols com desfiles,  
deixant la volta neta, oh maravella!*

*Tu de la mar has fet espill granàssim  
i tot en ell lluíx i s'enlluerna;  
en la volta del cel est la llanterna  
penjada sobre el pla marí, extensíssim.*

*T'he vist nàixer també entre les muntanyes;  
t'he vist eixir darrere l'alta serra  
i he vist com has pujat des de la terra,  
fent-te gran en eixir de ses entranyes.*

*Escalfes el guaret i de la rella  
el solc que obre l'aladre cada dia;  
te veig penjat amunt en lo migdia  
com a fanal immens que ens maravella.*

*Pel finestral m'arribes quan treballe  
i en els dies d'hivern be m'acarones;  
els teus raïgs són joïoses papallones  
i si no vens, a la foscor devalle.*

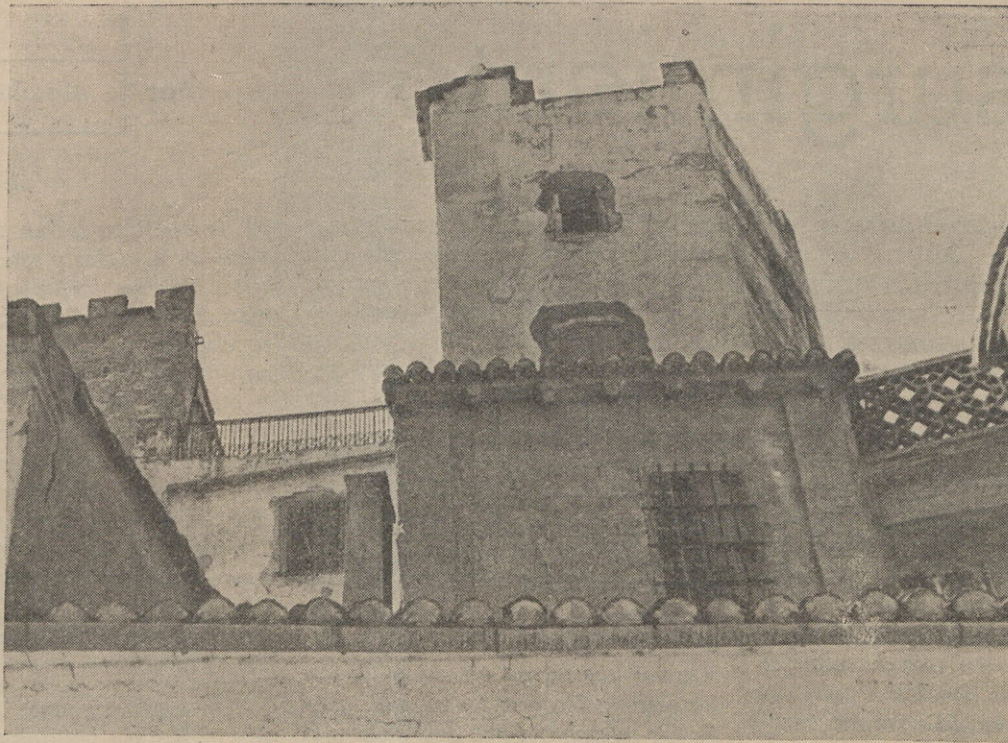
*En els dies d'estiu de tu m'amague  
mentres pintes de roig la verda fruita  
i assaonant lo camp, en dura lluita,  
cada dia ací vens; que Déu t'ho pague!*

*Quan cansat dels treballs del cim devalles  
i cerques lo teu llit entre foscuries,  
abans d'esser vençut per trons o furies  
encara, en cada posta, m'enmiralles.*

*Veig arribar la nit amb melengia,  
la por, el desconort, tot se m'alcança;  
sols em sosté i m'empeny una esperança:  
la de voret com nàixes al nou dia.*

**F. Mateu i Llopis**





Atalayas de las viejas murallas de Pego

# AÑORANZAS

UN PEGOLI EN LA ARGENTINA

Mis queridos paisanos y, ahora, más que nunca recordados en el Señor: Paz y Bien.

Casi un año que falto de mi patria chica, Pego. Un año de mi vida transcurrido en cotidiano quehacer con penas y alegrías, pero lejos de mi "pueblo". Desde que salí de ahí, siempre estuvo en mi pensamiento el dirigiros un ferviente saludo, saludo de hermano, saludo de amigo, saludo de paisano que siente en sus venas las tradiciones más caras de su pueblo. Hoy lo cumpla y la ocasión que se me brinda no puede ser más apropiada: la festividad del Smo. Ecce-Homo.

No sabría decir lo que siento en mi corazón al pensar en las populares fiestas en honor de nuestro Patrono. Sólo quiero expresaros que las añoro con tristeza, que las extraño y que aunque muchas fiestas he vivido en esta hermosa y que-

rida Argentina, no llenan mi alma como "nuestra fiesta", que desearía de todo corazón estar ahí con todos mis amigos, que son "tots els pegolins", para ver esa grandiosa procesión y oír esas palabras que hacen sonreír, pero que demuestran la devoción de nuestro pueblo a su Patrono: ¡Anem devots al Santíssim Patrono: "Anem devots al Santíssim Ecce-Homo!"

Desde la distancia se aprecia mejor el sabor de esas tradiciones que, incluso a los extraños, llenan de admiración, y a nosotros, los hijos de Pego, nos llenan de Santa alegría y de fervor cristiano, que es el que nos mantiene unidos a través del tiempo y de las distancias, que nos da esa fisonomía cristiana particular que no la tiene otro pueblo, ya que el dolor que refleja nuestro Patrono nos hace a los pegolinos más

humanos, más compasivos, más compenetrados con el dolor de nuestros hermanos, más unidos a Cristo. Que el Smo. Ecce-Homo asista siempre y en todo momento a nuestro querido y simpático Pego, y que haga descender sobre todos sus hijos una lluvia de bendiciones.

Nada más, amigos. No quiero alargarme más, a pesar de los embates de mi imaginación que pugna por deciros en pocas palabras lo mucho que siento mi alma. Sólo os diré, para terminar, que me siento más pegolino que antes; que siento más que nunca las cosas de nuestro pueblo, y que me uno, desde estas benditas tierras de América, a las más puras alegrías de nuestras fiestas.

¡Viva el Smo. Ecce-Homo!

¡Viva Pego!...

FR. LEÓN MAS



# Resurgimiento

Por J. Almela Guillén

Hace unos años dijimos en este mismo anuario, que en contraste con los magníficos edificios recientemente construidos estaban las calles y plazas abandonadas, en el mismo estado que cien años atrás. Probablemente cuando escribimos esto ya tenía nuestro Ayuntamiento elaborado el proyecto que hoy es realidad. ¡Cómo ha cambiado el aspecto de la Villa desde entonces! Las calles son pistas, hay amplias aceras y se puede transitar cómodamente. ¡Qué gusto da poder entrar recto por Ravalet hasta el Ecce-Homo! Quizás en esta entrada falten dos filas de árboles o palmeras que completarían la reforma.

Saludamos con júbilo los planes que anuncia el Concejo Municipal, de embellecer la plaza de la Constitución trasladando el Mercado y poniendo un jardín en la de los Civiles, construyendo grupos escolares, etc.; porque desde la ciudad de Valencia nuestro corazón late al mismo ritmo que el vuestro, y palpita de alegría al leer las crónicas de nuestro corresponsal; estoy seguro de que no hay nadie de los que vivimos fuera, que al abrir el periódico por la mañana no busque en la hoja de la región por si el amigo Carmelo Giner nos dice alguna cosa de la "terreta".

Pero, por encima de estas realidades que dan nuevos aires a la villa, hay algo más hondo que nos debe llenar a todos de satisfacción; porque nos alegra ver los frutos, pero lo que importa para el futuro es la raíz; y esto es lo que nos llena de emoción, el que la raíz esté plétórica de savia que es promesa de nuevas y abundantes cosechas; nos alegra y emociona el ver que este pueblo, que dormía quizás porque le arrullaba demasiado el bienestar de su rica vega, ha despertado, se ha puesto en marcha hacia más altos destinos; le ha nacido una inquietud por la comunidad de todos que es el pueblo; la preocupación

que antes existía sólo para los que formaban el propio hogar salta ahora de los muros de la casa propia para abarcar a la de los demás, y esto es una obra de amor fraterno porque es la inquietud de todos para todos.

Naturalmente, que el avance de un pueblo no puede ser iniciativa particular, sino que ha de nacer de la casa rectora que es el Ayuntamiento, pero éste lo forman vuestros concejales, y de ellos brotan las ideas que se incubaron antes en vuestras familias, como los pensamientos que surgen en la familia son los que nacieron antes en cada uno de sus miembros, que sois cada uno de los pegolinos.

Así, pues, yo os hago ver que esta inquietud bendita, este afán realizador es la obra de todos, y esto es lo que más vale; que todos juntos habéis iniciado el camino y sois a la vez promotores y artífices del progreso de vuestro pueblo. Yo os decía otra vez, y bien que os habéis dado cuenta de ello, que las cosas no ganan nada con dejarlas quietas, que las tierras que no se remueven se llenan de maleza, y que los pueblos quietos, dormidos, son presa del abandono y del atraso.

Ahora estáis en marcha, no sólo por las mejoras materiales, sino también por algo más alto, como lo demuestra el entusiasmo con que vais a conmemorar el centenario, con certámenes, premios para las letras y para la poesía, conferencias culturales en la radio, es decir, en marcha también por los valores del espíritu.

Yo pensaba al escribir esto buscando el motivo de este despertar y caí en la cuenta de que es la fe de Cristo que ha renacido en el corazón de Pego. Me contaba mi madre cuando yo era chico que lo que más le llamó la atención cuando llegó al pueblo, recién casada, fue el catolicismo de sus habitantes. Pero salieron por el año 20 un gru-

po de hombres a buscar fortuna en América y, rudos y sencillotes como eran, cayeron fácilmente en las garras del ateísmo, que cuando quiere engañar a los hombres buenos, se disfraza con disfraz de nobleza y de espiritualidad. Vinieron después las luchas de clases con sus enconos y rencores, y las culpas que eran única y exclusivamente nuestras, cayeron injustamente sobre la Iglesia de Cristo. Y aquel pueblo tan católico ya no parecía el mismo. Pero, nuevamente con la paz, resurge la fe y despliega sus banderas al viento.

No necesito para afirmar esto que todos sus habitantes así lo manifiesten y lo digan; me basta el ver cómo un puñado de pegolinos, representantes de todas las clases sociales, campesinos, artesanos, obreros y propietarios, han respondido a la llamada. Cristo se ha hecho el encontradizo con ellos, y ellos han caído de rodillas. Ha ido Jesús a Pego y ha dicho, como al azar, tú, Gonzalo, y tú, Evaristo, y tú, Carlos, y Fernando y José y Salvador, como hace veinte siglos dijo a Santiago, y a Pedro, y a Juan, y estos hombres que llevan sangre de Pego en sus venas y llevan vuestros apellidos y tienen vuestros mismos problemas, han hecho lo que haríais todos si un día vierais, tuvierais la suerte de ver, la luz en las pupilas de Cristo; y por eso ya no pueden volverse atrás porque el Maestro les impulsa y les lleva, y ya no pueden odiar porque el Maestro les induce amor, y han de preocuparse, además, de los intereses del propio hogar, por los del pueblo en general que lo forman sus hermanos, porque aunque tienen defectos como todos tenemos, cuando rezan con los brazos en cruz no piden para ellos, ni piensan en el dinero, ni en la propiedad, ni en las ganancias materiales, piensan sólo en el amor de Cristo, que es abnegación y es entrega y sacrificio.



# El Castell d'Ambra

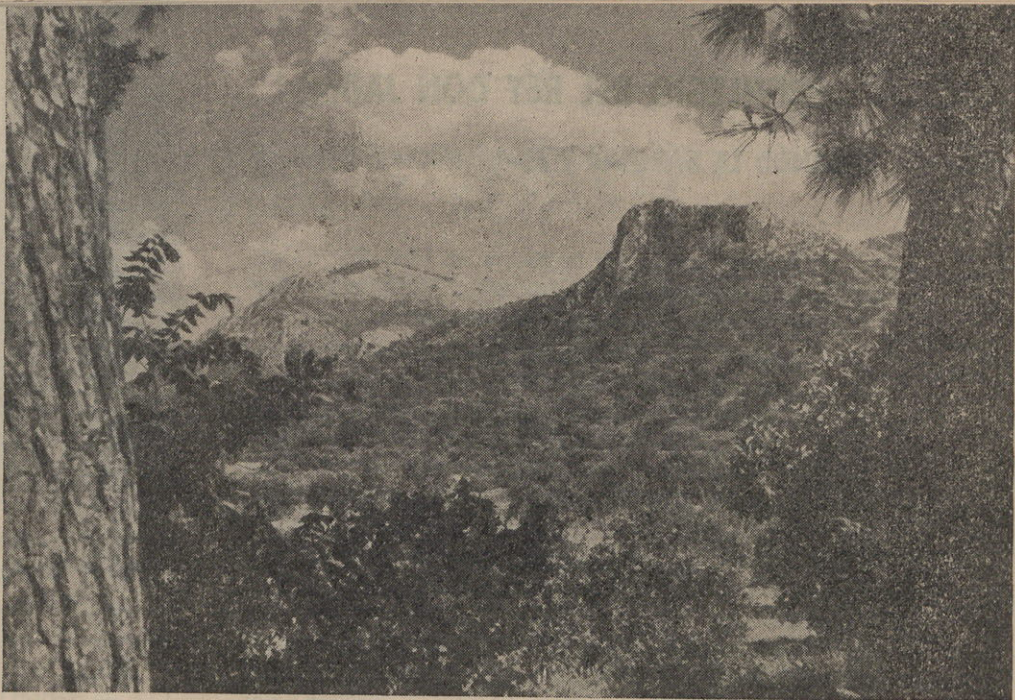
## I

Per primera volta el varem visitar en 21 de Setembre de 1922 i per segona en 6 de març de 1930 acompanyat aquesta darrera volta per un jove, Ortolà, de bona memòria, qui amb altres germans tenia un molí d'arros i farina. Bon companyó.

El Castell d'Ambra estava al cim d'un cingles, al S. de Pego, on trobarem murs de caixonat de calicant i, sens excavació ninguna, arreblegarem ceràmica mitgeval, un fragment de *tegula* romana, alguns trocets de vas amb vora de tipus hi-poide de tradició ibèrica i un nòdul de sílex llescat i amb pàtina entre lletosa i gris. Material que fon dipositat en son dia al Centre de Cultura Valenciana.

Convindria fer unes cates per les vessants i al peu dels cingles per donar-se compte de les èpoques de possible ocupació del lloc; car no seria estrany que haguera estat poblat en època ibèrica; puix que la seua situació és apropiada tenint al N. l'actual Pego, a l'E. S. E. Cabal, al S. la Peña del Migdia, al S. S. W. Bodoix i a l'W. N. W. Xel·libre; algunes amb estacions prehistòriques conegudes.

El poble sol dir Ambres; literariament, però, sol escriure's Ambra. En els documents mitgevals no l'hem trobat de ninguna de les dues maneres i sí, repetidament *castrum et villa de Pego*, és a dir "Castell i vila de Pego", i suponem que aquest *castrum* és El Castell d'Ambra que tindria a la seua vesant l'antiga població de Pego, fundant-nos per a fer tal afermança en un document



Panorama del Castillo de Ambra, con Cabal al fondo

de Pere I, Lo Gran, de 31 de Desembre de 1280, ordenant "per comoditat i decència, que es faça la vila de Pego junt a la Font. No sabem que esta font tinga altre nom que "Font de Pego".

El document diu així: "...Cum comodus et decencius videntur ut villa de Pego fiat et fundetur juxte Fontem volumus et vobis mandamus quatenus xillam predictam faciatis prope dictum Fontem ubi videlicet circa ipsum Fontem decencius videatur..."

Per això suponem que la vila vindria a estar per Ambres, lloc no "decent" en comparació a l'actual, segons expressa el document, des del qual lloc (Ambres) degué treslladar-se al siti de hui: *Juxte Fontem*.

## II

Als nostres escriptors antics no encontrem citats Ambra ni Ambres. Beuter en la edició de 1551, foli 344 revés, diu que Alazdrach va prendre els castells de Gallinera, Serra i Pego, sens determinar més; i és Escolano al pareixer el primer que en les seues *Decadas* (Tom. II Llibre VI, columna 161, 8) diu de Pego que "...en su término havia tres castillos, que se llaman Hombra, Fauara y Benihumeya..."

Suponem que Hombra serà una errada tal volta de impremta i estarà per Hembra o Ambra. Abans d'açò, no hem trobat Ambra ni Ambres enlloc, ço que és una prova més de que el Castell de Pego era Ambra, al nostre pareixer.

No devem extendre'ns més; puix que no es dispon de massa lloc no volem deixar dir, però, queicom d'Ambres i Ambra.

Segurament el nom cert deu ésser Ambra, nom de la partida i del Castell; Ambres deu ser el nom de les propietats en que es dividix la partida. Ens basem per afermar açò en allò que passa a altres parts com Penyíscola, posem per eixemple, on hi ha una partida de Boriana i el poble sol dir "Les Borianes" o siga, les propietats, camps o parcelles en que està dividida la partida de Boriana. I quelcom d'açò deu passar a Ambres.

En quant al significat d'Ambra creguem que significa: Pobre, dolent, incòmode i fins "indecent", ja que Pere Lo Gran judicava el lloc del Pego actual de "còmode i decent", per contraposició al d'Ambra i Ambres.

Podriem extendre-nos prou més per a demostrar la veracitat etimològica dita; però heu deixem per altra ocasió.

NICOLAU PRIMITIU



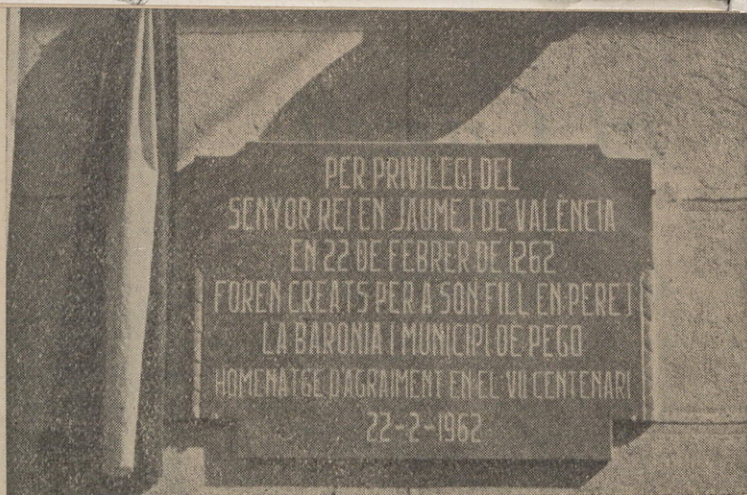
## PRIVILEGIO DEL REY DON JAIME I

### CREANDO LA BARONIA Y MUNICIPIO DE PEGO (1)

“Nos, Jaume I, per la gracia de Deu Rei d’Aragó, de Mallorca, i de València; Comnte de Barcelona i d’Urgell, i Senyor de Montpeller.

Donem a vos, l’infant En Pere, amat fill nostre, per a vos i per als vostres fills i successors directes varons, amb pacte, vñcul i condició, nostres Castell, Vall i Vila de Pego, amb tots sons llocs i termes, vehíns i habitants o qu’habitaren, tant cristians com serraíns, amb tots sons drets i nostres sivils i criminals; terres cultes i incultes, drets, rēdits i pertenēcies; Alqueríes, fruits, aigües, forns, molíns i tot lo demás concernet a dits terme, Castell, Vall i Vila de Pego.

Volem qu’ho tingau perpetuament vos i vostres hereus varons directes, amb tota llibertat i voluntat vostra i dels vostres; volem ademés, i manem i vos concedim, per a qu’en dits Castell i Vila de Pego, poseu Alcaide i Baile, i tots els altres administradors de Justicia, obligats a vos i als vostres a respondre fidelment, amb facultat ampla per a poder



Lápida conmemorativa del VII Centenario del Municipio, descubierta por el Excmo. Sr. Gobernador Civil, el 22 de febrero, en la fachada de la Casa de la Villa

remoure'ls quant pareixca a vos i als vostres successors.

Datat a Saragoça a hui de les kalendes de març (22 de febrer), any del Senyor de 1262. Signe del Rei nostre Senyor.”

(1) Archivo de la Corona de Aragón. Barcelona, Registros 12 y 14, folios 13 y 10.

## La Bandera de Pego

El día 22 de febrero del presente año 1962, fecha en que se cumplió el VII centenario de la creación de las Baronías y del Municipio de Pego, por el Rey don Jaime I de Aragón, de Mallorca y de Valencia, fue hizada por primera vez, en el balcón principal de la Casa de la Villa, a los acordes del Himno de Pego, interpretado por la Agrupación Musical Pegolina y cantado por un coro de niñas y niños lectores de la Biblioteca Pública Municipal, la Bandera de Pego y del Distrito, para que ondee, en las grandes solemnidades, junto a la Senyera del antiguo Reino y a la Nacional.

En aquel emocionante acto conmemorativo, el que esto escribe tuvo el honor de explicar al pueblo de Pego, allí congregado, desde el balcón de la Casa Consistorial y en presencia de las Autoridades provinciales de Alicante y municipales de Valencia, Pego y pueblos del Distrito, el significado simbólico de los colores de aquella bandera que acababan de izar, en medio de clamorosos aplausos. Pero como las palabras se las lleva el viento y muy pronto pasan al olvido, con el fin de que quede constancia escrita para recuerdo perenne, he creído conveniente dar nueva explicación de lo que representan y significan los colores verde y blanco verticales y el barrado horizontal rojo y amarillo.

Desde el año 713, en que se establecieron los árabes en esta Comarca, al 1261, es decir durante 548 años, ondeó ininterrumpidamente en las altas almenas de los castillos y fortalezas y en los alminares

de las mezquitas de los Valles de Pego, la enseña verde con la media luna blanca de los musulmes, bien dependiendo de los Califas de Damasco y de Córdoba, bien de los Taifas de Murcia, Valencia o Denia, bien como estados soberanos bajo los gobiernos de los Caudillos Hdayl al-Sáhir Ibn al-Açdraq, y de su hijo el famoso Muhammad Ibn Hudayl al-Açdraq, ya en el siglo XIII.

Tomada Valencia por el Rey don Jaime I de Aragón y de Mallorca, en 1238, y conquistadas las tierras colindantes del Norte y litoral de estos Valles, en 1244, el Caudillo Al-Açdraq, hijo, firmó con el Rey de Aragón, un Pacto de Vasallaje y Tratado de Alianza, en Alcalá de la Jovada, el 16 de abril del citado año, por el que don Jaime I, se comprometía a respetar la soberanía de Al-Açdraq y éste a colaborar con el Rey en la conquista de las tierras del Sur, hacia Alicante y Murcia, con la condición de que los castillos que ganasen serían repartidos por mitad entre ambos en pleno dominio.

Expuestos los antecedentes históricos, pasamos a explicar de nuevo el significado de los colores de la bandera. El color verde, representa el dominio árabe; el blanco, el pacto de Vasallaje; y las barras rojas y amarillas, la Senyera que don Jaime concedió a Valencia. En resumen: los Valles de Pego, pasaron dominación árabe —franja verde—, por un tratado de Paz —franja blanca—, al Reino cristiano de Valencia —la Senyera o bandera regional valenciana—, cuya reproducción gráfica señala nuestra portada.



# EL PALACIO MUNICIPAL DE ALICANTE

Alicante es la capital de nuestra provincia y a ella estamos vinculados. Aprovechando la festividad del día a allí nos trasladamos con objeto de hacer turismo. Visita obligada es el Palacio Municipal. Por tanto, allá dirigimos nuestros pasos.

Nos hallamos a la faz del edificio desde donde se rige la vida administrativa local. Su contemplación nos llevaría a diversos puntos de meditación. Empezaríamos observando que su bella fachada es del barroco alicantino, que juntamente con la portada de Santa María y de la del Monasterio de la Santa Faz formarían el triángulo turístico del estilo.

La curiosidad innata en el hombre nos sugeriría la indagación de la época de la fundación. Es muy antigua. Bendicho, en su crónica, nos habla de distintas manos en la obra, y los PP. Maltés López, así como Viravens, nos dicen que fue arruinada cuando el terrible bombardeo de los franceses, allá por el año 1691. Vino la paz y con ella la pronta restauración. Pero pasaron los años y hasta 1760 no se pudo celebrar en ella la primera sesión.

El edificio posee varias inscripciones lapidarias. Es la más antigua la colocada entre ménsulas bajo la torre del reloj. Veamos lo que dice: "Se acabá

esta obra de la torre essen Frasés Peres de Benitia ciutada justicia, lo doctor D. Ricardo Paravecino, Viscent Pasqual de Alfonso, generoso; Thomas Marty, Adrián Rivera y Moxica, ciutadans jurats; Luis Rotgla y Canicia, generoso señor del lugar de Beniasmet, racional Manuel Scorcia, Sindich de la present Ciutat en lo any 1668". Anacronismo palpable. Esta lápida era la colocada en el antiguo edificio y repuesta en el nuevo, un siglo después.

"Lo Rat-Penat", evocador de las pasadas glorias regnicolas, al principio del siglo actual, marginando un centenario, colocó la lápida al Marqués de Castel Rodrigo, don Antonio Valcárcel, príncipe Pío de Saboya, investigador experto de las antigüedades patrias.

Y la ciudad, poco antes, rindió homenaje al príncipe de las letras hispanas, don Miguel de Cervantes Saavedra, con motivo del III centenario de la publicación del *Quijote*. En aquella ocasión, el gran vate valenciano don Teodoro Llorente, recitó unas inspiradas composiciones poéticas en nuestra lengua vernácula.

Miremos hacia arriba, y a la altura del piso principal vemos el balconaje, un tanto largo, con cincuenta y dos soportes, en herraje, que luego imitarían los palacios alicantinos del siglo XVIII, ubicados en las calles que hoy llevan por nombre General Sanjurjo y Miguel Soler.

Y alcemos más la vista. En mármol blanco, sostenido por dos leones rampantes, está el escudo de la ciudad, con letras aiusivas a Elche, en atención a que los antiguos historiadores, acá colocaron la ciudad de las palmeras. Meditemos las anormalidades: El escudo está orlado con el toisón de oro, siendo esta Orden de Caballería y, por tanto, de personas y de entidades, y, además, sostenido por leones rampantes, símbolo de la realeza.

A los lados de los edificios, sendas torres de 35 metros de altura. En una de ellas, el reloj, que daba la hora oficial de la ciudad. Siempre fue algo deficiente su marcha y, por ende, su exactitud. El Cabildo municipal tuvo sus diferencias por la puntualidad, porque los situados en las iglesias de San Nicolás y de Santa María no marchaban al mismo son.

## LAS MANOS DE LA MADRE

Por JESÚS MORANTE BOPFÁS

*Signadas por la luz de la pureza,  
las manos de la Madre son cual rosas,  
cuando se mueven suaves y armoniosas,  
o posan sobre sí, cuando ella reza.*

*Manos que el bien derraman con largueza,  
alumbrando esperanzas venturosas.  
Manos... ¡Manos de Madre!... Generosas,  
ungidas de Bondad y de Nobleza.*

*Al posarse en el hijo, ¡amor glorioso!,  
se estremecen de gozo sobrehumano,  
que exalta su Ideal, el más hermoso.*

*Manos sin par: de emocional unción.  
Lirios sensores de fervor humano...  
¡Manos!... ¡Latidos de su corazón!...*



Coronaban las torres sendos pináculos en madera. Pero un día de viento huracanado fueron abatidos. Desde entonces quedaron las torres sin "cabeza", recordándonos las de Nuestra Señora de París.

Entremos en el edificio. En el primer peldaño de la magna escalera está la señal de altura: 3 metros sobre el nivel de mar. Este es el punto oficial de referencia para toda España. Continuemos. Estamos bajo una gran cúpula con tambor que tanta luz da, y coronada con ladrillos morunos azulados. La forma de ella es la misma que la de Santa Faz, Ecce Homo de Pego y otras tantas que más o menos indirectamente dirigió en el siglo XVIII el humilde franciscano Fr. Cabezas.

Ascendamos. A nuestra faz contemplamos un gran mármol blanco, con letras capitales en rojo, en el que se nos da a conocer la traducción del privilegio que en 1490 otorgara Fernando el Católico, concediendo él a Alicante el título de Ciudad. En el primer rellano, un capitel griego, muy bien conseguido. Parece que sea milenario. No hay tal. Es del renacimiento alicantino y procede del antiguo convento de San Francisco. Sobre él el gran tríptico al óleo de Gastón Castelló, representando la construcción del Palacio Municipal y alegorías al mar y al campo.

Penetramos al salón de sesiones y contemplamos la regia sillería y las lápidas que llevan grabados los nombres de los alicantinos ilustres y de los que gozan de la Medalla de la Ciudad o son sus hijos predilectos o adoptivos. Y también los nombres de José Antonio Primo de Rivera y Canalejas. En el vestíbulo, la pequeña pinacoteca municipal, iniciada en el siglo pasado con la serie iconográfica de alcaldes, y en la actualidad, con pinturas sobre temas alicantinos.

Adentrémonos. Primeramente, la capilla, con pavimento de mosaico de Manises. En el Altar, un lienzo de la Inmaculada, obra de Lucas Espinós, enmarcado en marco rococó. A sus lados, el milagro de las tres Santas Faces, y San Nicolás de Bari, Patrón de la ciudad. Y también dos Cristos al óleo. El de la izquierda, de la escuela de Zurbarán. También está en la capilla —real y pontificia, como hemos visto llamarla en documentos actuales— un lienzo de la Santa Faz, que se veneraba en la Puerta del Mar, hasta la demolición de las murallas.

Prosigamos. El salón azul, formado para recibir a S. M. Isabel II, en su primera visita a la ciudad. Cuadros procedentes de la antigua escuela del Consulado del Mar, autorretrato de Rodes y retrato del gran benefactor de Alicante, el obispo Gómez de Terán.

Descendamos. En los bajos, el gran tesoro de papel. El archivo, con sus antiguos documentos, muchos de ellos en pergamino, y en las bibliotecas: la que legara Canalejas, la de escritores alicantinos y la de temas municipales. En una vitrina, exposición de algunos recuerdos de la ciudad, entre ellos, la medalla que antes usaba el alcalde y las dos llaves que le corresponde custodiar a la ciudad, del tabernáculo que encierra el lienzo Verónico: Nuestra Santa Faz, en virtud del antiguo derecho de Patronato.

Es tarde y hemos de aprovechar la jornada. Lamentamos no haber visto con más detenimiento lo que en él se guarda. Pero hemos de partir a otras visitas. Recordamos con nostalgia aquello de partir, es morir un poco.

VICENTE MARTÍNEZ MORELLA

Taller de Cerrajería

Vicente Sastre Sendra

CARPINTERIA Y CONSTRUCCIONES METALICAS

San Luis, 56

P E G O



# QUI SOM?

L'home és un animal social, així com és en certa manera un producte històric. No vol dir això que jo crega en un determinisme; simplement que som fills i estem condicionats per una història. Un pobre és el que la història el deixa ésser: la cadena de successos acumulats, cadascun d'ells més o menys deponents dels que li precediren, determinen la seua fesomia i el seu geni actuals. D'ahí que, en el fons, i encara que la gent se'n faça càrrec, la història crea un ingredient fonamental de tota consciència col·lectiva. Deixant a banda als ibers, grecs, finicis, romans, àrabs i àdhuc mossàrabs; els fets més importants que condicionen el nostre desenvolupament històric, s'inicien al segle XIII. Ara tenim que recórrer a la figura tantes vegades exaltada —mitificada podríem dir— del rei Em Jaime I. El període històric que avui mamem s'inicia aleshores. En 1238 es conquereix València; en 1244 segons mossén B. Sastre, autor d'un llibre sobre Pego, és conquerida i repoblada la Vall de Pego pels cristians: Pons Verdú, P. de Cabrera i Doménech de Puigvert, amb uns quants companys. Després el cabdill moro Al-Aedraq va reconquerir aquestes terres. L'any 1258 és recuperada la Vila de Pego. Jaume I, en document datat a Saragossa el 8 de març de 1262, va donar al seu fill, l'infant En Pere, aquesta vila éssent de notar que en el document ja l'anomenava «Vila i castell de Pego». Pere I de València, va repoblar la Vila amb honorades famílies de Barcelona; a aquest respecte no és d'extranyar, com fa notar Martínez i Martínez, que la majoria dels egnomos dels habitants de Pego, siguen semblants als de les famílies més velles de Barcelona. Amb els nous repobladors de les nostres terres, tots del Principat, continuaren vivint els moriscos, musulmans conversos, que constituïen un percentatge molt elevat a tot el País Valencià, fins que en temps de Felip III foren expulsats i embarcats a la platja de Moraira cap a l'Àfrica. Segons afirma Pasqual Orozco, aquestes valls quedaren totalment des poblades, fins que el Duc de Gandia mana venir de Mallorca noves famílies per a que tornaren a repoblar aquestes comarques.

Amb aquesta petita narració històrica queda una cosa ben clara: nosaltres som única i exclusivament descendents dels primitius cristians que vingueren a les nostres terres. Sols es poden apreciar alguns cassos molt aïllats de barreja de sang cristiana amb la mora. Com s'explica aquest fet després de tants anys de convivència? Els costums d'aquelles èpoques

eren en certa manera racistes. Totes les possibles unions entre gent de distinta religió eren clandestines. Nosaltres som, doncs, descendents dels catalans del Principat que al segle XIII conqueriren el País Valencià i les Illes Balears; catalana és la nostra llengua.

Això és lo que som històricament. La història és una força que projecta als homens cap al futur i, per lo tant, els condiona en alguna manera. Però l'home no és simplement història; és vida, és actualitat. Com som nosaltres en l'actualitat? Com ens relacionem amb els altres? Quines normes de conducta social tenim? Ja em dit al principi que l'home és un animal social. Vol dir això que per complir àdhuc les nostres necessitats primàries necessitem l'ajut i la convivència amb els demés. Necessitem peremptòriament relacionar-nos, conviure.

Estem obligats a conviure. Naturalment, ens establim en grups, en els que vivim de manera permanent i implícita, que no deriven mai de cap pacte ni d'imposició superior. Ara bé, aquestes relacions de convivència de vegades duen a un estadi superior determinat per la solidaritat. Aquest sentit falla totalment entre nosaltres. Pareix que ens relacionem per obligació, no ens indueix a fer-ho altra cosa que la necessitat. Vivim en unes comunitats totalment insolidàries, angoixosament individualistes. La nostra preocupació vers als demés no arriba mai més enllà de les relacions familiars i no sempre alcanza els seus límits. Eixe es un defecte greu, que no serà mai prou remarcat. Eixe individualisme tancat no ens favoreix a ningú. Mentre no ens adonem que els problemes de tot tipus, van més enllà que els nostres interessos individuals la comunitat en la que vivim i ens obliga estarà totalment impossibilitada de tota prosperitat. Em eixe aspecte nosaltres i molts estem donant un exemple totalment negatiu. Fixem-nos si voleu en casos concrets, tan concrets que no isquen del nostre poble. Es diu i s'aferma a tambor i tabalet que Pego és un poble ric. Això no és cert; no som com a comunitat rics econòmicament, i no digam culturalment. Podríem ésser-ho si tinguérem sentit de la solidaritat, si haguerem només unes quantes persones preparades amb sentit de la responsabilitat i amb ganes de treballar pel bé comú. Hi ha parats eventuals; hi ha gent que passa gana. Altres per a no passar-ne han d'emigrar encara que siga temporalment.

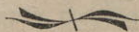
Tots els anys, al menys la majoria perquè estem travessant l'època de les vaques grosses, hi ha uns beneficis procedents dels excedents de la renda agrícola que no sabem qué fer d'ells. Tots es gasten en coses totalment improductives per a la comunitat. Quan no serveixen per a fer casetes al mar, els gasten per a comprar terres, ja productives. Com tots els anys n'hi ha nous capitals acumulats als anteriors i tots ells destinats a la compra de terres i aquestes augmenten extraordinàriament de valor. De continuar així, pensant i actuant d'aquesta manera individualista, d'ací cinquanta anys les coses continuaran igual i la nostra riquesa serà sempre estacionària en el millors dels casos. No tenim més remei que fer produir eixos capitals sobrants procedents de la renda agrícola. És totalment imprescindible cercar la manera d'industrialitzar-nos. El millor camí sembla que és el d'industrialitzar els nostres productes agrícoles.

Per a intentar fer prosperar la nostra comunitat és totalment imprescindible defugir tot individualisme egoista i procurar treballar pel bé comú.

VALERIA MIRALLES I HORTOLA

**Bautista Bañuls Rocher**

*Estanco y comestibles finos*



San Agustín, 62

PEGO



# Recuerdos de otros tiempos

Con el deseo de atender a una amable invitación escribo estas líneas que, sinceramente confieso, me causan cierto apuro, ya que la iniciativa en la elección del tema

creer que era yo el conductor del vehículo.

Saboreaba, a fuerza de repetir los viajes y a medida que yo iba creciendo, el desfile de todos los



Vista parcial de Pego, en 1902

queda limitada, por la necesidad de referirse a Pego. Y yo, que, salvo cortas y esporádicas visitas, estoy ausente de la "Muy Noble Villa" que en otros tiempos tanto frecuenté, aunque siempre me siento ligado a ella, ¿qué puedo ahora decir? La verdad es que de Pego se puede decir mucho, sin tener la pretensión de descubrir nada, puesto que es sobradamente conocido, ya que los actuales medios de comunicación han permitido acabar con aquel aislamiento que le caracterizaba en la época de mi infancia. Era un aislamiento que tenía su encanto, realzado por las inefables "tartanas de Gadea", con su srevicio (no diario) a Gallinera y a Denia, y la diligencia que enlazaba en Oliva con el tren de Cargante. Despertaban en mí gran ilusión los inevitables preparativos de los viajes de entonces para pasar en Pego anualmente parte del verano y del otoño, y la llegada a la estación de Oliva me parecía un gran acontecimiento, pues ya me veía en la diligencia junto a *Batiste* o junto a *Carlos "de" Menorques*, que, afectuosamente, me hacían

parajes conocidos; sobre todo, una vez pasada la última curva de la carretera y enfilada la recta que permite divisar la hermosa perspectiva que presenta la población, elevada a unos cuarenta metros de altitud, por un altozano que, a manera de bandeja empujada y sostenida por gigantesca mano salida del fondo de la tierra, parece hacer un ofrecimiento a los que al pueblo se aproximan. Crecía la emoción del infantil viajero a medida que la diligencia se acercaba, cuya moderada velocidad permitía recrear la vista en los lugares conocidos en temporadas anteriores. Y quedaban atrás el camino de "Les Sòrts", el "Racó de Botja" "Els Ventorrillos" (2.º y 1.º), "Rombí", "Albalat" con "Mostalla" al fondo, el almacén de "Cariño", las famosas y peligrosas "Devallaes", y, por fin, las primeras casas, con las puertas abiertas, que exhibían, pendientes del abovedado techo, espigas de maíz o ristra de frutos del campo, motivo de reciente recolección. Un olor de cosecha fresca y sabrosa excitaba los sentidos desde que se pasaba por el "Ravalet", con su esbelta Cruz frente

a la iglesia de San Miguel. Y luego, franqueado el "Portal del Mayorazgo", la calle del Ecce Homo, con viviendas más señoriales y la capilla del venerado Patrono, hasta desembocar en la plaza que, muchas veces, era en el momento de sonar, secas y rotundas, las campanadas horarias de la torre parroquial o, si era día de fiesta, cuando alegraba el ambiente sonoro volteo de campanas. Porque la llegada del convoy de viajeros coincidía con el mediodía; cuando, por cierto, casi la totalidad de los habitantes de la villa se dedicaba al diario quehacer de la comida, que no dejaba de restar animación al lugar donde terminaba el viaje. No obstante, la presencia de algunos asiduos, casi siempre los mismos, permitía conocer el movimiento de viajeros, de tal modo, que era fácil una especie de estadística diaria de entradas y salidas, y aún más: se solía saber la procedencia o destino de cada uno de los que viajaban, y hasta llegaba a suponerse, quizá con alguna probabilidad de acierto en las conjeturas, el motivo del viaje.

Vida tranquila y feliz la que entonces se disfrutaba en la población, sin más preocupaciones que las relacionadas con el campo, muy simplificadas en relación con las de estos tiempos. Apenas se sentía la serie de inquietudes que actualmente proporciona el cultivo del naranjo.

Solamente se vio trastornada aquella paz el año 1895 en que un fuerte pedrisco dejó lamentable recuerdo, motivando la instalación, a guisa de permanente rogativa, de sendas cruces en las cimas de los montes "Cabal", "Bodoix" y "Mostalla". Aquello fue un episodio de carácter extraordinario, por fortuna, poco frecuente. Por lo demás, no parecía notarse la necesidad de incrementar beneficios a fin de atender aspiraciones que no se sentían, al menos en apariencia, en aquel ambiente de patriarcal sosiego. Esas aspiraciones surgieron más



tarde, no sólo en Pego, sino en todas partes. La vida moderna tiene exigencias tan imperiosas y apremiantes que nunca parecen saciadas.

Es que despertó el afán de progresar. Y de una manera acelerada. No influyó poco la corriente de renovación importada por los repatriados de una emigración que había cundido poco antes hacia diversos países, especialmente americanos. Esto, unido a los trastornos económicos y sociales que ocasionaron las guerras iniciadas con la del año 1914, dio lugar a una distinta visión de la vida. Y tomaron nuevos aspectos los cultivos del campo, y se incrementó la riqueza agrícola, mereciendo justos elogios la obra realizada. Es admirable la actividad que ha hecho avanzar con mejoras evidentes a la economía de los pueblos, y no es Pego, ciertamente, el que más se ha descui-

Por eso me siento más atraído por el bosque, con su vegetación espontánea y su cabaña rústica, que por el jardín o el cultivo intensivo del campo, en el que la antigua y simpática noria he sido sustituida por medios técnicos de mayor perfección, próximos a los cuales, quizá, se han instalado grandes edificios para confeccionar mercancías destinadas a la exportación.

La parte cultivada, de las 5.250 hectáreas que integran el término municipal de Pego, constituyen un verdadero tesoro y representan un laudable exponente de la iniciativa y laboriosidad de sus habitantes. Yo admiro el esfuerzo realizado y celebro el beneficio que proporciona en el orden económico. Pero en el terreno del ensueño y de la fantasía, al que me lleva esta exaltación de mis recuerdos, no puedo sustraerme a la añoranza de los rudimentarios cultivos de antaño,

de la "escaldá", hacia la "quintana" rodeada de jazmines y madre-selvas, que en Pego brotan por generación espontánea...

Aplauso y admiración para los que han logrado incrementar las fuentes de riqueza, transformando, de secano en regadío, centenares, quizá miles, de hanegadas en unos cuantos años. Pero alimentemos también el espíritu con estos recuerdos de la infancia, de la adolescencia y de la juventud, para no dejarnos aprisionar por el positivismo contemporáneo imperante. Los que vimos las luces del pasado siglo nos nutrimos mucho de estos *productos* almacenados en la memoria, y yo declaro que mi *almacén* está repleto de estos productos de aquel Pego de otros tiempos.

He empezado sin saber qué decir y ahora no terminaría, porque este tema es para mí muy superior: unos recuerdos arrastran otros,



Vista general de Pego, en la actualidad

dado. Pero, desde este aspecto de mis recuerdos, séame permitido decir que siento la nostalgia de aquella naturaleza con sus encantos peculiares producto de la Divina iniciativa, con preferencia a los perfeccionamientos de la técnica humana, más inspirados en el logro de beneficios materiales aun considerándolos justificados y necesarios. En el orden espiritual, siempre predomina la belleza sobre la utilidad.

al romanticismo desinteresado del campo de secano y del monte bucólico de perfumado ambiente; de unos cultivos en los que el hombre pone algo, pero en los que la Naturaleza lo da casi todo. Recuerdo con fruición los paseos entre el aroma suave del romero y el de la excitante "pebrella"; la poética vendimia del sabroso moscatel y el delicioso "cabreròt"; la efímera emigración familiar durante los días

como las famosas cerezas. Pero no tengo derecho a usurpar más sitio del asignado, ni a distraer excesivamente la atención de los que me lean, tal vez sin compartir estos lirismos de carácter tan personal y subjetivo. Perdónese esta expansión que traduce intimidades sentimentales, estimuladas por el afecto y la admiración que Pego siempre me ha inspirado.

SALVADOR MONMENEU JORRO





## Programa Oficial

# DE LOS FESTEJOS CIVICOS

DESDE EL 23 DE JUNIO AL 1 DE JULIO DE 1962

### SABADO 23

Al mediodía, Pregón de las Fiestas y Llamada al Distrito, a través de las antenas de Radio Pego, Emisora Franciscana "Paz y Bien".

Al anochecer, pasacalle por la Banda de Música y Dulzaina, que recorrerá las calles de la villa.

### DOMINGO 24

#### DIA DEL DISTRITO

Al amanecer de este día y sucesivos, pasacalle por la Banda de Música y Dulzaina, recorriendo las calles de la población.

A las 8 de la mañana, salida de la caravana publicitaria y anuncia-

dora de las fiestas patronales, en honor del Smo. Ecce-Homo, y conmemorativas del VII centenario de la creación de las Baronías y Municipio, que recorrerá los pueblos del Distrito y Comarca de Pego.

A la una de la tarde, disparo de una traca en la calle de San Juan.

Por la tarde y noche, *Porrat*, en la calle citada.

A las 11 de la noche, Concierto por la Banda de Música y Dulzaina en la plaza del Caudillo.

### LUNES 25

#### DIA DEL ARTE FOTOGRAFICO

A las 12 de la mañana, en el Salón de Actos de la Casa Consistorial, inauguración de la Exposición de

los trabajos presentados al V Concurso Fotográfico (II Comarcal), con asistencia de las Autoridades y público. Entrada libre.

A la una de la tarde, disparo de una traca en la plaza del Caudillo.

A las 11 de la noche, festival popular en la plaza de Primo de Rivera, organizado por las comisiones falleras.

### MARTES 26

#### DIA DE FONTILLES

A las 10 de la mañana, ofrenda de frutos y productos del campo a los pobres de la villa, por la Hermandad Sindical de Labradores y Ganaderos.



A las 11'30, marcha motorizada, por parejas, cuyo itinerario se anunciará.

A la una de la tarde, disparo de una traca en la avenida de José Antonio.

A las 5, gran Caravana de Caridad a Fontilles, con obsequios para los enfermos.

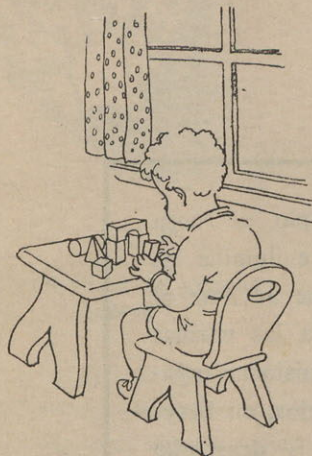
A las 8, Concierto por la Banda de Música en la plaza del Caudillo.

A las 11 de la noche, festival popular en la plaza de Primo de Rivera.

## MIERCOLES 27

### DIA INFANTIL

A las 11 de la mañana, Fiesta del Libro, en el local que se indicará, con entrega de libros a todos los escolares matriculados.



A la una de la tarde, disparo de una traca en la calle de San Blas.

A las 6, gran Festival Infantil en el Campo de Deportes, organizado por las escuelas del Patronato de la Sagrada Familia.

A las 12 de la noche, disparo de un castillo de fuegos artificiales en el Campo de Deportes, a cargo de la Pirotécnica Borredá, de Rafelcofer.

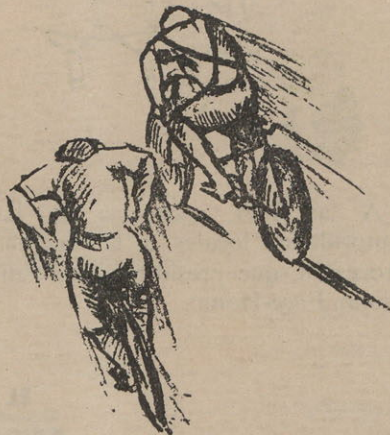
## JUEVES 28

### DIA DE LA CANCION

A la una de la tarde, disparo de una traca en la plaza del Caudillo.

A las 4, Concurso de Tiro al

Plato, en el Alter de Pau, organizado por la Sociedad de Cazadores, bajo el patrocinio del M. Ilustre Ayuntamiento.



A las 5, carrera de motos, con cintas, por parejas mixtas, en la avenida de José Antonio.

A las 6, Festival popular, en el Campo de Deportes.

A las 8, Concierto por la Banda de Música, en la plaza del Caudillo.

A las 11'30 de la noche, en la Terraza Victoria, I Festival de la Canción de Pego.

## VIERNES 29

### DIA DEL MUNICIPIO

A las 10 de la mañana, asistencia de la Corporación municipal en pleno, bajo mazas, Autoridades y Jerarquías a los actos religiosos en honor de San Joaquín, Patrono del M. Ilustre Ayuntamiento.

A las 11, Fiesta de la Flor, a beneficio del Patronato Nacional Antituberculoso.

A las 12, Bautizo de un niño o niña pobre de la localidad, apadrinado por las Autoridades municipales.



A la una de la tarde, disparo de una traca, en la plaza de Primo de Rivera.

A las 7, en la Terraza Victoria, II Juegos Florales, conmemorativos del VII centenario de la creación de las Baronías y Municipio de Pego, actuando de mantenedor el Ilmo. Sr. D. Francisco Almela y Vives, Académico correspondiente de las Reales Academias de la Historia y de la Lengua.

A las 11 de la noche, Concierto musical-pirotécnico, en la plaza del Caudillo, interpretándose por la Banda de Música y la Pirotécnica Borredá el "Sitio de Zaragoza".

A las 2 de la madrugada, *Nit del Foc*, organizada por la Cofradía del Smo. Cristo de la Providencia, en la calle de San Agustín.

## SABADO 30

### DIA DE LA BELLEZA

A las 12 de la mañana, en el Salón de Actos de la Casa Consistorial, adjudicación y entrega de los premios a los autores galardonados en el V Concurso Fotográfico, así como a los dueños de fachadas, balcones y rejas seleccionados, por las Autoridades municipales.

A la una de la tarde, disparo de una traca, en la plaza de los Mártires y Paseo de Cervantes.

A las 9 de la noche, disparo de una traca de colores, en la plaza del Caudillo.



A las 11, en la Terraza Victoria, extraordinario Festival para la elección y proclamación de las "Señorita Pego 1962" y "Señorita Distrito de Pego 1962".

Este día actuará la renombrada Tuna Universitaria de Valencia.



## **DOMINGO 1**

### **DIA DE LA PRECIOSISIMA SANGRE**

A las 9'30 de la mañana, asistencia de las Autoridades municipales y Jerarquías a los actos religiosos que se celebren en honor del Smo. Ecce-Homo, Patrono de la Villa.

A las 12'30, comida extraordinaria a los pobres del Asilo-Hospital, ofrecida por el M. Ilustre Ayuntamiento.

A la una de la tarde, disparo de una traca, en la calle del Ecce-Homo.



A las 7'30, asistencia de las Autoridades locales a la solemne Procesión, que presidirán, del Santísimo Ecce-Homo.

A las 9 de la noche, disparo de una lujosa traca de colores, con apoteosis, en la plaza del Caudillo, terminando en el campanario.

A las 11, Concierto por la Banda de Música, en la plaza del Caudillo.

A la una de la madrugada, disparo de un extraordinario castillo de fuegos artificiales, en el Campo de Deportes, por la Pirotécnica Borrredá, de Rafelcofer.

Pego y junio de 1962.

**EL ALCALDE,**  
**Juan Síscar**

**EL SECRETARIO,**  
**Antonio Climent**

NOTA.—Desde el día 25 de junio al 1 de julio, inclusives, podrá visitarse la Exposición del V Concursos de Fotografías, en el Salón de Actos del M. I. Ayuntamiento, durante las horas que se indicarán.

Para mayor realce y esplendor de las fiestas patronales y conme-

morativas del Municipio, se ruega al vecindario adorne e ilumine las fachadas. Asimismo se advierte al público se acomode a las normas emanadas de las Comisiones organizadoras de los festejos, en beneficio del buen orden y desarrollo de los mismos.



# El Cristianismo en Pego

Las ubérrimas y fértiles tierras del término de la villa de Pego, con sus actuales arrozales y naranjos, como muchas otras del Levante español, debieron ser elegidas ya en épocas lejanas, como lugares privilegiados por su fertilidad y su clima para ser habitados por el hombre.

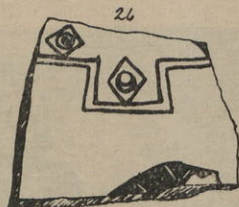
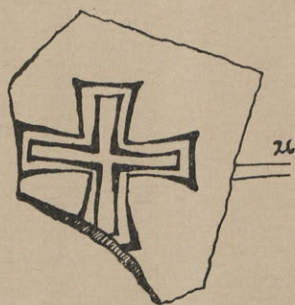
colegir que esta zona también sufrió el azote de la invasión de los Francos, comunidad de tribus nórdicas que invaden nuestra península en la segunda mitad del siglo tercero después de Jesucristo, invasión que también sufrió la vecina ciudad de Denia, antigua colonia griega, que quedó convertida en ruinas a consecuencia de esta invasión.

Hacia esta época, como en casi todo el litoral, debió comenzar a difundirse el cristianismo en Pego, propagándose grandemente en el siglo IV, desde cuya época, con el lapsus o paréntesis de la denominación árabe, vencida por el rey conquistador don Jaime, creemos impera la religión cristiana en esta villa, cuya vocación culmina, desde hace mucho tiempo, con la veneración de este pueblo al Santísimo Ecce-Homo.

ALEJANDRO RAMOS FOLQUÉS



Lucerna Romana del período Cristiano



Restos cerámicos de los albores del cristianismo en Pego

Vestigios de la época ibérica y romana han sido encontrados en varios lugares de esta comarca y por el hallazgo de unas monedas de Trajano (en el castillo de Ambra) y otras de los emperadores Trajano y Marco Aurelio (en las cercanías de Pego), podemos

Nota de la Dirección.—Efectivamente estas monedas fueron estudiadas por el ilustre numismático y catedrático de la Universidad de Barcelona, doctor don Felipe Mateu y Llopis. También se han producido hallazgos cerámicos en las partidas de Favara, Gaiá y Rupais, de Pego, así como en los Valles de Alcalá y Gallinera, materiales que conservamos para, en su día, formar un pequeño Museo Arqueológico de la Comarca de Pego.

Anforas y restos de cráneos del enterramiento de Gaiá, en Pego







*Joaquina Lloréns Cano*  
*Fallera Mayor*

*Falla Barrio  
del  
Nazareno*



*María Elisa Sendra Escribá*  
*Fallera Mayor Infantil*





*Falla Barrio  
de  
San José*



*María Pons Santamaría*

*Fallera Mayor*



*Rosita Serven Millet*

*Fallera Mayor Infantil*





# UN HOMBRE DE PEGO

Por Ricardo de Val

Yo quería escribir, aunque fuera brevemente, sobre Carmelo Giner en estas páginas de la revista-programa, este año enaltecida por la fiesta centenaria de la Baronía de Pego. Lo realizo con absoluta espontaneidad, convencido, además, de que debo hacerlo, porque quizás sea yo, entre los emborradores de cuartillas que conocen Pego, el más indicado. Conozco a Carmelo Giner desde hace veinte años. A lo largo de casi un cuarto de siglo, he visto a este hombre mantenerse con firmeza dentro de su ideal y de su soledad. Esta soledad es lo más admirable en hombre como él, en los hombres de letras que viven apartados de los núcleos o centros de cultura, porque se pone en ello la vida entera, a costa de renunciaciones, estoicismo y voluntad. Y en esta actitud ante la vida, Carmelo Giner es un hombre ejemplar. Es mucho mantener una vocación literaria, viviendo en un pueblo. Y teniendo que convivir con la gente. A todo ello me refiero cuando he escrito la palabra "soledad".

Existe una clase de escritores en España, los escritores de provincia, que produce admiración y respeto. Son hombres muy cultivados, de exquisita sensibilidad y fuerte vocación, que no han podido dejar la pequeña ciudad o el pueblo donde nacieron, o el lugar a donde les llevó el destino, y han puesto su talento y sus sueños en una servidumbre local; servidumbre dada a escribir una historia grande, mi-

## A la Reina de los Juegos Florales

No es sólo mi deseo vehemente  
que mil goces te colmen este día;  
quiero que el orbe entero te sonría,  
regia, gentil y apasionadamente.  
Quiero que llama viva, refulgente,  
de tu reinado sea el norte y guía  
y con dulce y rendida pleitesía,  
amores besen en tu casta frente.  
Que siendo entre las flores la más bella,  
luzca por ti la fulgurante estrella;  
vierta el sol en tu ser sus rayos de oro,  
y al nacer cada día de la aurora,  
para ti cante el ruiseñor canoro,  
por reina, por hermosa y por señora.

EDUARDO GARCÍA INIESTA

llares de versos al paisaje o a la Virgen, o prosas periodísticas en defensa de la patria chica. Díganme ustedes si esto no es admirable. Muchos no pensarán así, estoy seguro. Aquel localismo llega a ser una sonata. Uno lo sabe bien.

El cronista de Pego es un hombre de esos, lector. En Pego, no obstante lo dicho, no le estiman en lo que vale; y yo diría más: no se lo merece Pego... Que me perdonen los lectores, si los tengo. Carmelo Giner, periodista, historiador, cronista oficial, archivero, miembro del Centro de Cultura valenciana, delegado del patrimonio artístico, investigador... Es algo; al menos supone toda una vida al servicio y engrandecimiento de este pueblo. Digámoslo con amargura. Porque en ninguno de estos casos será advertido un interés especulativo.

No debe ignorarse que a un país, una ciudad o una villa los hacen grandes los artistas y los poetas. Contra lo que pudiera creerse no es fácil pensar así, apuntando a través de las sugerencias que brinda la riqueza, servida por la economía, la industria, la agricultura, etc. Es preciso pensar en la personalidad. La personalidad de un país y de un lugar viene de la Historia. ¿Y quiénes son la luz de esa historia? Es este un tema vasto, cuyo planteamiento es suficiente a sí mismo. Como ven ustedes no necesito del panegírico delirante. Bástenos centrar el tema en Pego y en Carmelo Giner. Pese a la modestia de este hombre. ¡Oh, su modestia! Pues, sí. También podríamos tomar el pulso a su modestia.

Su labor es conocida, tiene popularidad y goza de predicamento en las minorías y centros de investigación y cultura de Alicante y de Valencia. En toponimia y en historia es una autoridad en toda la Baronía, la máxima autoridad por su labor de estudioso. La ciencia de la investigación — paleografía, criptografía, dominio de textos, etc. — le es conocida, superando al puro aficionado. Infinidad de artículos, premios, folletos.

Quisiera acabar diciendo que su obra de historiador es la propia de un especialista, más que de erudito, labor ésta no muy difícil. El erudito pasa, el investigador queda. Creo que lleva adelante una historia de Pego digna y cabal. La publicación de esta historia, en mi sentir, debería ser un ideal inmediato de Pego.



# DE AYER A HOY

Por una gentileza de don Enrique Tamarit García y por otra de don Fernando Ceresola, han llegado a mis manos una amarillenta

patronales, o sea, a las que, desde entoces, se han venido celebrando a partir del segundo miércoles después de San Pedro, tal vez para dar

con la intención de hacer resurgir los antiguos *porrats* y festejos de San Juan y de San Pedro.

En aquel entonces, Pego, aletargado, vivía la paz recoleta que le proporcionaba su bella y esplendente rinconada, completamente ajeno al movimiento progresivo, *lliure de sorolls*, que se avecinaba y que ya sentían otras poblaciones de menor importancia; una paz apenas alterada por los vaivenes del turno político y que pasado el revuelo electoral volvía a su normal cauce, sin altas ni bajas. Las calles, carentes casi todas de alcantarillado, siempre embarradas y con fuentes aromáticas en épocas de lluvia, y polvorientas y sucias en el estío. Las fachadas mal cuidadas y muchas sin lucir ni pintar ni blanquear; las aceras eran secaderos de productos agrícolas y de *capells de cucs de seda*, y las rejas tendedores de ropa de todos los colores. Del mercado no hablemos, pues era como hoy, maloliente y abigarrado como un zoco, si bien fue embellecido en tiempos de don Gonzalo



La calle de Alfonso XII, hoy Avenida José Antonio en 1902. A la derecha un carro cargando Arroz *Bomba de Pego*, en el Molino de D. Vicente Falgós.

hoja volante del Programa de la Feria y Fiestas de Pego del año 1902, que transcribo más adelante, y unas postales correspondientes a la misma época, que también reproduzco. Ambos documentos son muy interesantes para comparar el Pego actual con el de principio de siglo, que recuerda con emotiva nostalgia un casi pegolino y muy amante de nuestras cosas: el ilustre doctor don Salvador Monmeneu Jorro, vinculado a la familia de los Mayorazgos Cendra.

Con anterioridad al 1902, las fiestas de la Sangre en honor del Santísimo Ecce-Homo se celebraban el día 1 de julio y tenían carácter exclusivamente religioso, y la Feria, con toda una nutrida serie de actos populares, a primeros de octubre, una vez recogidos los productos del campo; pero en el citado año 1902, la Feria, con todo su repertorio popular, pasó a unirse a las fiestas

mayor realce al Patrono de la Villa o por otras razones convencionales, hasta que se adelantaron a las vísperas de San Juan, en 1957,



La Avenida de José Antonio, antes Alfonso XII, en la actualidad.



Peris Diego, lo destruyó la furia irresponsable empujada por el juego del politiquero, pocos años después, dejándolo en su estado actual.

Si este era el panorama de Pego hace sesenta años; si las clases di-

ducimos en éste, por lo que vamos a terminar esta desquiciación con la transcripción de la hoja volante que anunciamos al principio: "Gran FERIA y Fiestas en Pego.—El Ayuntamiento y vecindario de esta Villa,

jos y feria, entre otros: Soberbias iluminaciones eléctricas en toda la población, y en particular en el Real de la FERIA.—Gran Cabalgata histórica.—Diferentes comparsas de contrabandistas, pastores, etc.—El Casino de Cazadores, formará una soberbia Cabalgata alegórica.—Dianas y serenatas por tres Bandas de Música.—Castillos y cuerdas de fuegos artificiales.—Carro triunfal simbolizando las fiestas.—Solemnes funciones religiosas en las que predicarán notables oradores sagrados, y el día del Santo Patrono ocupará la cátedra el Padre Salvador de la Madre de Dios.—Bailes populares. Dos grandes partidos de pelota en los que tomarán parte los afamados jugadores Nel, de Murla; Catorcet, de Parcent; Rata y Tramu-ser, de Valencia, contra Barberet, de Beniarbeig; Fusteret, de la Llosa; Salvá, de Pedreguer, y Bosos, de Jávea, en los que se atravesarán considerables apuestas.—Carreras de caballos.—Cucañas.—Pego, 15 de Junio de 1902.—El Alcalde, Vicente Falgás.—El Secretario, José L. Escrivá."

ALFAÇAR D'AMBRA  
(Carmelo Giner)



Perspectiva de la plaza del Convento, hoy Primo de Rivera, con la gran Cruz de piedra, en 1902.

rectoras de entonces no sentían las inquietudes y los afanes de mejoramiento, ha bastado menos de medio siglo para que despertaran las nuevas generaciones y cambiara radicalmente la fisonomía urbana y rural. Las fiestas de hoy no se anuncian con una hoja volante, sino con un buen folleto, profusamente ilustrado con fotograbados y trabajos literarios y con muestras de su pujante comercio e industria. Las calles están casi en su totalidad alcantarilladas y pavimentadas y con paseos y plazas ajardinadas; las casas lucidas, pintadas o blanqueadas, y el área urbana triplicada, aunque siga estancada su demografía. En el campo ha sido grande la transformación agrícola y la multiplicación de la riqueza, contando con buenos caminos, puentes y carreteras pavimentadas de acceso a la población.

Anverso y reverso son las muestras gráficas que hemos publicado en números anteriores y que repro-

deseando restablecer las antiguas y tradicionales fiestas de la Santísima Sangre y celebrar dignamente el día de su Patrono el Ecce-Homo, han acordado la celebración, durante los días 9, 10, 11, 12 y 13 del mes de Julio, de magníficos feste-



Perspectiva de la plaza del General Primo de Rivera, antes del Convento, sin la Cruz.



# La Baronía y el Municipio de Pego

## I ANTECEDENTES

Cuando el Rey Don Jaime I de Aragón conquistó Valencia, en 1238, los Valles de Pego formaban parte de un extenso Señorío o Estado independiente, que antes había sido feudatario del Rey Çeyt Abuçeyt, de Valencia, destronado por el de Denia, Giomail Aben Çeyan, y que tenía por capitalidad a Alcalá de la Jovada, enclavada casi en el corazón del mismo.

azules, de carácter afable y muy bondadoso; poseía gran don de gentes y habilidad diplomática, vasta cultura y dominio de lenguas, además de ser valiente guerrero, cualidades que le reconocen sus más encarnizados detractores.

Seguramente, Don Jaime I le debía conocer bastante, bien por el prestigio de que gozaba en los Reinos limítrofes, incluso en Castilla, pues se le atribuye íntima amistad con el que fue Rey Don

el fin de concertar un Pacto de Colaboración y Vasallaje, que se firmó en el Palacio de Alcalá, el 16 de abril de 1244, pasando estos Valles a formar parte del Reino cristiano de Valencia, sin derramarse una sola gota de sangre.

Por este Pacto el Rey reconocía la independencia del Señorío como Estado Vasallo, dentro del Reino de Valencia, y el Caudillo moro se comprometía a ayudarle en la conquista de las tierras del Sur, con dirección a Alicante y Murcia, poniendo la condición que de cuantos castillos ganasen, serían la mitad para cada uno, respetando sus tradiciones y costumbres.

## II PRIMERA REBELION

Durante muchos años vivieron ambos en completa paz y colaboración, entregados a la reorganización de sus nuevos Estados, hasta el extremo de que el Rey le tenía por su fiel consejero, e incluso se le hicieron constantes proposiciones de casarle con una hija de don Pedro Eximén Carroz, Gobernador de Denia, si se hacía cristiano, proposiciones a las que no era ajena la propia Reina Doña Violante, segunda esposa de Don Jaime I y madre del Infante Don Pedro, primer Señor de las Baronías.

Bien por la resistencia de Al-Açdraq a hacerse cristiano, o bien por otras razones de carácter político social, andando el tiempo las relaciones entre el Caudillo y el Rey se fueron enfriando hasta que vino la ruptura, en 1258. Al-Açdraq se levantó en armas para liberar a sus tierras, y muy pronto consiguió, victoria tras victoria, recuperar todos los castillos que había cedido a Don Jaime, avanzando más allá de sus fronteras y poniendo en grave peligro la seguridad del Reino cristiano de Valencia.



AL-AÇDRAQ

Por aquel entonces regía los destinos de este Señorío, el prestigioso Caudillo Muhammad o Mohammed Ibn Hudayl al-Sâhir Ibn al-Açdraq, hijo del Cadí Hudayl al-Sâhir Ibn al Açdraq y de una princesa nazarita de Granada, al parecer hermana del Rey Mohammed I Alhamar. Según el retrato que de él nos pintan los historiadores, era bastante alto, de complexión fuerte, muy ágil, de tez morena, ojos

Alfonso X el Sabio, o bien por informes confidenciales del destronado Abuçeyt, que le acompañaba en la conquista de su antiguo Reino. Lo cierto es que, después de ocupar Denia, en vez de continuar el avance, traspasando las fronteras del Señorío, le envió una embajada de paz con su hijo primogénito y heredero, el Infante Don Alfonso de Aragón y de Castilla, del que se dice que también era amigo, con



La guerra fue larga y dura; y si al principio le favoreció, poco a poco, agotadas sus fuerzas por no poder ayudarle su tío el Rey de Granada, cambió totalmente su fortuna, viéndose obligado a retirarse a su castillo de Beni-Çelim, en donde se rindió y firmó la paz, en 1261, exilándose a Africa y pasando todos sus dominios al Rey Don Jaime I, excepto el castillo y Valle de Pop, con todos sus poblados, que eran cedidos a su sobrino Aliaçar Ibn Bacem Ibn al-Açdraq.

### III CREACION DE LA BARONIA

Posesionado el Rey de todos los Estados del Caudillo exilado, no quiso darlos a ninguno de sus nobles, si bien dictó algunas Cartas Pueblas para repoblarlos; pero por Privilegio expedido en Zaragoza el 8 de las kalendas de marzo (22 de febrero) de 1262, creó los Señoríos de los Valles de Pego y la Baronía y Municipio, dándoselo a su hijo y ya heredero, el Infante Don Pedro, con todo derecho y libre facultad de poner y relevar los Alcaldes, Bayles y demás funcionarios de la Administración y de Justicia, con Fueros propios, naciendo así el Municipio de Pego.

Don Pedro dedicóse, desde un principio, a la reorganización política, social y económica del Valle, concediendo una serie de Cartas Pueblas, repartiendo casas y tierras a los nuevos pobladores de origen catalán y aragonés. Disfrutó el Valle de fructífera paz durante trece años escasos, pues los moros andaban revueltos por las noticias que tenían de que su viejo Caudillo se encontraba en Granada preparando un nuevo levantamiento con la ayuda de su primo, el Rey Mohammed II Alhamar, levantamiento sangriento que se produjo en febrero de 1275 y que pudo darse casi por terminado el 23 de abril de 1276, con la muerte de Al-Açdraq, ante los muros de Alcoy. Don Jaime I, ya viejo y enfermizo, dirigió personalmente la lucha, viéndose obligado a retirarse a Valencia, a mediados de julio del citado año, vencido por los achaques; y

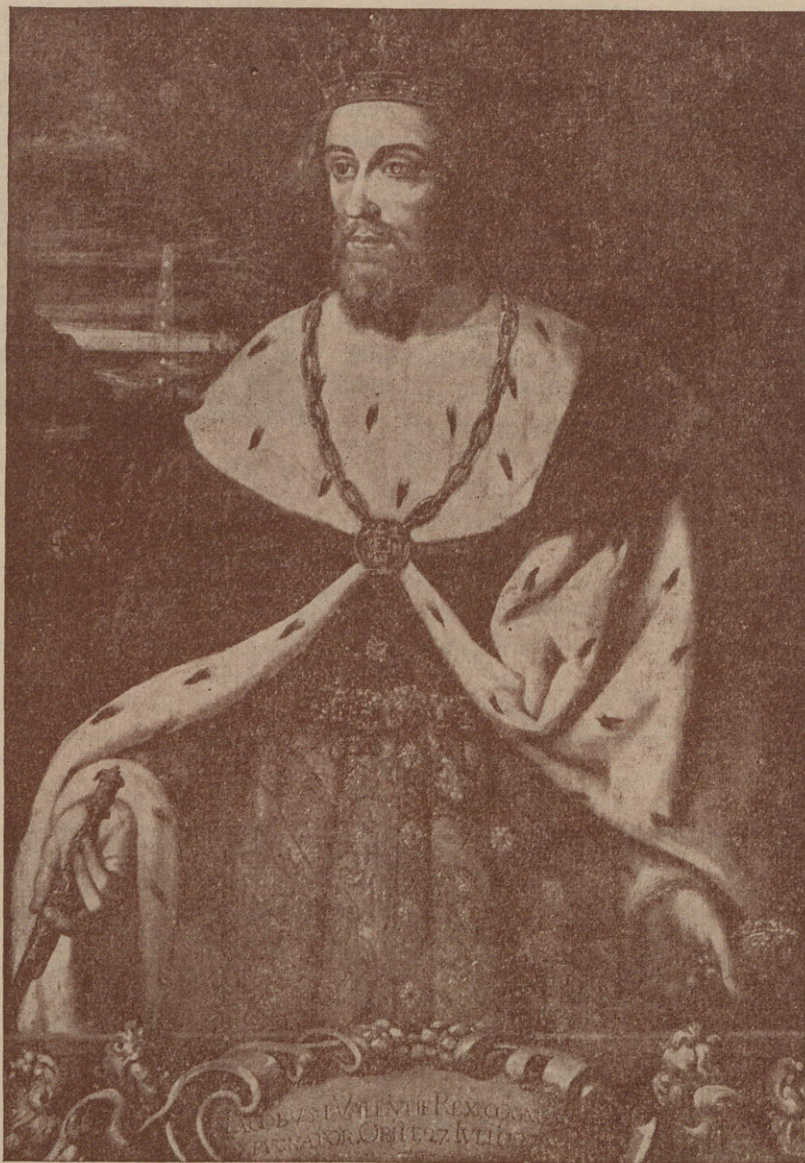
hay quien afirma que dolorido por la muerte de su valeroso enemigo no tardó en seguirle a la tumba, pues falleció el día 27, ascendiendo al trono el Infante Don Pedro, Señor de la Baronía de Pego, con el nombre de III de Aragón y I de Valencia.

Hohenstauffen (II de Aragón y de Valencia).

4.—D.<sup>a</sup> Constanza I de Cuaternay y de Hungría (Ex-Emperatriz de Grecia).

5.—D.<sup>a</sup> Blanca de Anjou (Reina de Aragón, esposa de D. Jaime I).

6.—D. Pedro II de Aragón y de



Don Jaime I de Aragón y Valencia, creador de las Baronías y Municipio de Pego

### IV SEÑORES DE LA BARONIA

1.—D. Pedro I de Aragón y de Hungría (III de Aragón y I de Valencia).

2.—D. Alfonso I de Aragón y de Hohenstauffen (III de Aragón y I de Valencia).

3.—D. Jaime I de Aragón y de

Anjou (Conde de Ribagorza, hijo de D. Jaime I).

7.—D. Hugo I Folch de Cardona y Anglasola (Vizconde de Cardona).

8.—D. Juan I Ramón Folch de Cardona y de Luna (Conde de Cardona).

9.—D. Vidal I de Vilanova y Folch de Cardona.



10.—D. Juan II Ramón de Vilanova y de Aragón.

11.—D. Alfonso II de Aragón y de Aragón-Sicilia (Duque Real de Gandía).

12.—D. Juan III de Aragón y de Castilla (Duque de Montblanch).

13.—D. Ramón I de Vilanova.

14.—D. Juan IV Vidal de Vilanova.

15.—D. Antonio I Francisco R. de Vilanova.

16.—D. Juan V R. de Vilanova.

17.—D. Francisco I G. de Centelles y Vilanova (Conde de Oliva).

18.—D. Serafín I de Centelles y de Urrea (Conde de Oliva).

19.—D. Francisco II G. de Centelles y de Queralt (Conde de Oliva).

20.—D. Pedro III de Centelles y Folch de Cardona (Conde de Oliva).

21.—D.<sup>a</sup> Magdalena I de Centelles y Folch de Cardona (última Condesa de Oliva).

22.—D. Carlos I de Borja y de Castro (Duque de Gandía. Esposo de D.<sup>a</sup> Magdalena).

23.—D. Francisco III de Borja y de Centelles (Duque de Gandía).

24.—D. Francisco IV de Borja y de Velazco (Duque de Gandía).

25.—D. Francisco V de Borja y de Doria (Duque de Gandía).

26.—D. Francisco VI de Borja y de Doria. (Duque de Gandía).

27.—D. Pascual I de Borja y Ponce de León (Duque de Gandía).

28.—D. Luis I de Borja y Fernández de Córdoba (Duque de Gandía).

29.—D.<sup>a</sup> María I de Borja y Fernández de Córdoba (Duquesa de Gandía).

30.—D. Francisco VII Alfonso-Pimentel y de Borja (Conde-Duque de Benavente).

31.—D.<sup>a</sup> María II Alfonso-Pimentel y de Borja (Condesa-Duquesa de Benavente).

32.—D. Pedro IV de Téllez-Girón (Duque de Osuna. Esposo de D.<sup>a</sup> María II).

33.—D. Francisco VIII de Téllez-Girón y A. Pimentel de Quiñones (Duque de Osuna).

34.—D. Pedro V de Alcántara de Téllez-Girón y de Beaumont (Duque de Osuna).

Se extinguen los Señoríos y continúa la sucesión en esta Casa hasta la época actual.

## V

### EL MUNICIPIO FORAL DE PEGO

(1262-1707)

Una vez posesionado de la Baronía el Infante Don Pedro, en virtud de las atribuciones que le concediera su padre en el Privilegio anteriormente citado, emprendió la rápida organización de la nueva vida municipal, dictando una serie de Fueros especiales para su mejor administración y gobierno, reservándose para él y sus sucesores directos la facultad de nombrar personalmente al Alcaide o custodio del Castillo, al Bayle o administrador de sus rentas, al Justicia, que entendía en los asuntos civiles y criminales; a dos Jurados, al Mustasaf a Almotacén, y al Síndico del avituallamiento. Esta clase de gobierno municipal duró hasta 1300, en que el Rey Don Jaime II, tercer Señor de la Baronía, aumentó a tres el número de Jurados y facultó al Justicia para que nombrara a los funcionarios subalternos necesarios para los servicios públicos en general, quedando, por lo tanto, formado el Concejo en la siguiente forma: un Justicia en lo civil y criminal, un primer Jurado o Regente del Justicia, dos Jurados, un Mustasaf, un Síndico y el Bayle, que representaba al Señor de la Baronía en todo lo que concerniera al mismo. El Alcaide quedó circunscrito a los asuntos militares.

A partir de la permuta de la Baronía hecha por el Infante Don Pedro de Ribagorza, en 1325, con el Vizconde Don Hugo de Cardona, los cargos principales del Concejo pasaron a ser electivos, si bien en todos los tiempos el Señor de la Baronía los designaba de entre los que obtenían mayoría y le eran propuestos. Las elecciones se celebraban en la Sala Capitular, a presencia del Bayle y del Notario-Escribano, en determinado día festivo anterior al que juraban el cargo y empezaban a desempeñarlo, terminando en igual fecha del año siguiente, excepto el Justicia que lo

hacía durante la Misa Mayor del día de Navidad y empezaba el 1 de enero y terminaba el 31 de diciembre siguiente. Ninguno de los cargos podía ser reelegido hasta pasados dos años.

El Justicia era elegido por el saliente, el Mustasaf, el Síndico y los Consejeros. Cada elector podía votar a tres nombres, y los seis que obtenían mayoría de votos eran colocados en el interior de una bolsita de tela de la que un niño de corta edad sacaba a tres, los cuales, previo levantamiento del acta correspondiente, se entregaban al Bayle para que los presentara al Señor de la Baronía, y éste designara al que había de desempeñar el cargo.

Los Jurados eran elegidos por el Justicia, el Mustasaf, el Síndico y los Consejeros, por votación. Cada elector votaba a tres, y los seis que obtenían mayoría de votos eran enviados al propio Señor para que designara a los tres que habían de desempeñar el cargo. El juramento lo hacían el domingo de Pascua de Pentecostés y su mando duraba hasta la misma festividad del año siguiente. Los Jurados no tenían voto más que para dirimir los empates en las elecciones y en las de Consejeros.

El Mustasaf también era elegido por los mismos oficiales indicados, y cada elector votaba a tres nombres y de entre los tres que obtenían mayoría se designaba el que había de desempeñarlo. La elección se efectuaba el domingo anterior a San Miguel y este día empezaba sus funciones hasta igual fiesta del año siguiente. El Síndico era elegido en la misma forma, pero votando cada elector a un nombre y el que obtenía mayoría quedaba designado para el cargo, en el mismo día de San Miguel.

Los Consejeros, en número de 21, eran designados por el Justicia, que elegía a seis; y por los Jurados, que elegían a cinco cada uno. La elección se hacía el día de la Santísima Trinidad. Por esta misma fecha se elegían también el *Clavari de les Pecunies* y el Administrador de la Carnicería. Había otros cargos subalternos, tales como el *Llumener-campaner*, el *Major-*



dom del Hospital y els Majorals de San Roc i San Sebastià, el 31 de diciembre. El Ministre Corredor y Macer lo nombraba el Justicia, por el mes de mayo.

La Corporación municipal tenía

Villa, precisando para ello la previa solicitud del Consell particular y la autorización del Señor de la Baronía.

Este sistema de gobierno foral, nacido en 1262, duró hasta 1707,

des pleitos entre la Villa y el Señor, que trajeron consigo la pérdida de la supremacía económica y de considerables extensiones del término municipal, repartidas entre familia.

Junto con los Fueros y Privilegios se abolió también el idioma oficial valenciano, sustituyéndolo por el castellano, dando comienzo a la inmigración de gentes extrañas a nuestras tradiciones y costumbres atraídas por la feracidad y riqueza del suelo pegolino y las facilidades que les daban las nuevas leyes centralistas para su asentamiento con los consiguientes asaltos a los puestos claves de la administración municipal.

En lo sucesivo, desde aquel 29 de junio de 1707, el Consell se llamó Ayuntamiento; el Justicia, desglosada su doble función, Alcalde Mayor (Juez) y Alcalde Ordinario (Municipio); los Jurados, Regidores; el Mustasaf, Alguacil; el Síndico continuó con la misma denominación; el Bayle, Procurador; y el Notario-Escribano, Secretario. Este nuevo sistema, con las prerrogativas señoriales indicadas, continuó hasta que las Cortes de Cádiz, por Decreto de 6 de agosto de 1811, abolió los Señoríos Jurisdiccionales; abolición aprobada y confirmada, después, por Fernando VII, en Real Cédula de 15 de septiembre de 1814, pasando el Municipio de Pego por todos los cambios de régimen y demás vicisitudes de la política española, sin casi variante alguna en la marcha progresiva de la nación, hasta la época presente en que, percatados de que Pego merece ocupar el lugar que por su brillante historia le corresponde, se van abriendo los caminos firmes y seguros para lograrlo, gracias al venturoso despertar de los que rigen los destinos y al esfuerzo y la laboriosidad de un pueblo que en todo momento supo luchar por su honor y grandeza.

Y ojalá que este VII centenario de la creación de las Baronías y Municipio nos sirva de estímulo para continuar la marcha ascendente emprendida hasta alcanzar la meta que la Historia nos tiene marcada.

CARMELO GINER BOLUFER  
Cronista Oficial de Pego  
y su Comarca



Don Pedro I de Aragón y Valencia, primer señor de las Baronías de Pego

el nombre de Consell de la Vila y Baronía de Pego, y celebraba dos clases de asambleas o sesiones, una llamada Consell Particular, al que asistían el Justicia, los Jurados, el Mustasaf, el Síndico y los Consejeros para tratar asuntos puramente de trámite; y otra llamada Consell General, al que además asistían los Prohombres o cabezas de familia que no formaban parte del equipo electivo. Este Consell General se celebraba cuando había asuntos importantísimos que resolver para la vida y seguridad de la

en que triunfante Felipe de Borbón fueron suprimidos los Fueros del Reino de Valencia, pasando a ser nombrados todos los componentes del Municipio por el señor territorial, sin la previa elección popular, pues eran propuestos por los salientes, trayendo consigo las encarnadas luchas partidistas en las que los hombres rectores de la vida local se prestaban más a halagar al Señor de la Baronía que a servir los intereses del pueblo, con el consiguiente estancamiento progresivo y haciendo menudear los gran-



# DE JUNIO A JUNIO

(1961-1962)

**DEL DISTRITO.** — La carencia de noticias sobre las actividades desarrolladas en los pueblos del distrito y comarca, nos impide hacer mención especial de ellas, limitándonos a consignar que, como en años anteriores, se celebraron con extraordinaria brillantez las respectivas fiestas patronales.

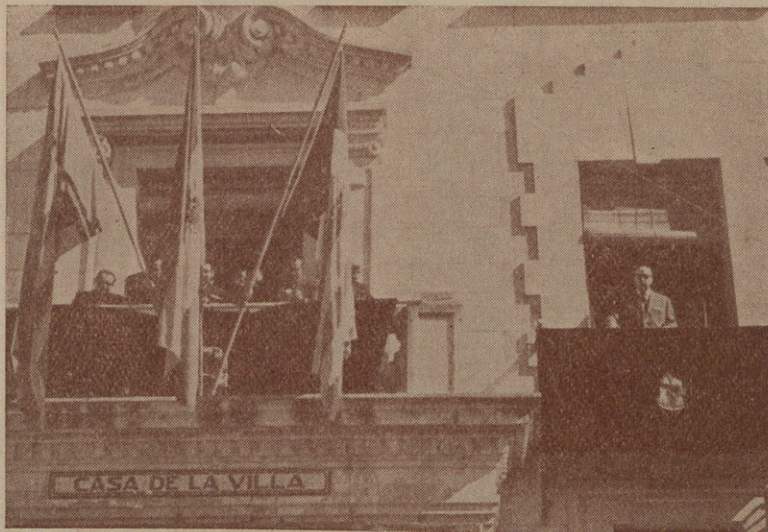
**PEGO.** — *Junio-julio.* — En el transcurso de estos meses, aparte de las solemnes procesiones del Corpus en la Arciprestal y en la Parroquia de la Sagrada Familia, las fiestas patronales en honor del Santísimo Ecce-Homo, se desarrollaron con gran esplendor, de acuerdo con los programas cívico y religioso que se publicó en su día. Pero entre los que se celebraron en su día. Pero entre los actos más salientes hemos de destacar el simpático y emotivo festival celebrado el 28 de junio en la Terraza Victoria, en homenaje y exaltación a la mujer, con la proclamación de las señoritas "Pego" y "Distrito de Pego" 1961, en el que resultaron elegidas las bellas y simpáticas señoritas Aurorín Server Pastor, de Pego, y María Pons Lucas, de Adsubia.

Las lindas embajadoras de los pueblos, acompañadas de sus respectivos alcaldes, fueron las siguientes: de Adsubia, María Pons Lucas y Paquita Pons Server; de Murla, Conchín Giner y Angeles Sirera Giner; Orba, Maruja Rovira Torrén y Elia Genaro Mut; Parcent, Rosa-Fernanda Pérez Ferrando, Mari-Carmen Piñona Más y Paquita Poa-

quet Perelló; Ráfol de Almunia, Pepita Morell Gavilá, Elena Doménech Perelló y Rosita Lull Pons; Vall de Alcalá, María-Teresa Vilanova Blasco, Josefa Catalá Miró y Josefa Vilanova Blasco; Vall de Ebo, Pepita Moll Moll, Purita Men-

*Septiembre.* — Tomaron posesión de sus cargos los recientemente nombrados: notario, don Luciano Lobato García, y el Interventor de los Fondos municipales, don Jesús A. Loscos Puig.

*Octubre.* — Continúa estacionada



*El Excmo. Sr. Gobernador Civil, Conde del Alcázar, pronunciando su brillante discurso, en los actos conmemorativos, el 22 de febrero.*

gual Mengual y Amparito Masanet Masanet; Vall de Gallinera, Teresa Cortell Sancho, Finita Seguí Juan y María Vidal Camps; y Vall de Laguart, Dorita Moll Más, Remedios Mengual Piera y Carmen Mengual Mengual. No concurrieron Benichembla, Castell de Castells, Sagra y Tormos.

*Agosto.*—En el capítulo de la Orden Franciscana celebrado en Valencia, fue elegido Provincial de la Orden el ilustre franciscano pegolino, reverendo Padre Pacífico Sendra Oltra.

la sequía que desde hace algún tiempo azota toda la comarca. A mediados de mes, se celebraron los actos misionales en la Arciprestal y Parroquia de la Sagrada Familia, con asistencia de numeroso público. La guardia civil celebró con diversos actos la festividad de su Patrona, la Virgen del Pilar. El día 16 empezó un fuerte temporal de agua, truenos y relámpagos, registrándose 108 litros por metro cuadrado. El cronista oficial eleva propuesta al M. I. Ayuntamiento de conmemorar con gran solemnidad



y esplendor el cumplimiento del VII centenario de la creación de las Baronías y del Municipio de Pego, el día 22 de febrero próximo.

*Noviembre.*—Desde la noche del 31, un fuerte temporal de agua y viento azota toda la comarca, cau-

conferencias en conmemoración del XXV aniversario de la muerte de José Antonio, bajo la presidencia de las autoridades y jerarquías locales. Realizó la visita pastoral a Pego y demás pueblos del Arcipresbiterio, el Obispo de Oporto, exce-

motivo homenaje a la maestra, recientemente jubilada, doña Marina Catalá Díaz, viuda del notable pintor pegolino don Justo Almela Company.

*Enero.* — La Corporación Municipal ha puesto en marcha el nuevo plan de mejoras urbanas y pavimentado de las calles a ritmo acelerado. Según los datos estadísticos, el movimiento de población durante el año anterior fue el siguiente: matrimonios, 68; nacimientos, 151; defunciones, 91; aumento de población, 60.

*Febrero.* — Como prólogo de los actos conmemorativos del VII centenario de la creación de las Baronías y del Municipio de Pego, señalados para el día 22 del corriente y durante el curso del presente año, el cronista oficial dio varias charlas de divulgación histórica a través de Radio Pego y en las Escuelas Públicas. Como estaba anunciado, el día 22 se celebraron los primeros actos conmemorativos del VII centenario del Municipio. Fueron presididos por el excelentísimo señor gobernador civil de la provincia, Conde del Alcázar de Toledo, y asistieron el vicepresidente de la Excma. Diputación de Alicante, don Ascensio Navarro; el teniente de alcalde y concejal del Excmo. Ayuntamiento de Valencia, don Antonio Sánchez y don Luis Belenguer; el alcalde de Oliva, don José Guirau Sanz; y los alcaldes de Adsubia, don José Alemany Server; de Benichembla, don Francisco Sendra Sendra; de Castell de Castells, don Agustín Tomás Tomás; de Murla, don Juan Giner Piera; de Orba, José Sendra Pastor; de Parcent, don Salvador Ausias Mora; de Ráfol de Almunia, don Aurelio Naya Ferrer; de Tormos, don Luis Peretó Torrén; de Vall de Alcalá, don José-Vicente Catalá Gisbert; de Vall de Ebo, don Evaristo Frau-



*Emotivo momento de ser hizadas las banderas Nacional, Regional y de Pego, en el balcón principal de la Casa Ayuntamiento, el 22 de febrero de 1962.*

sando daños en el campo e interceptando las comunicaciones telefónicas, férreas y por carretera desde Oliva al Molinell. Se recogieron en dos días 375 litros. En el Cinema España, se celebró un ciclo de

lentísimo y reverendísimo señor don Antonio Ferreira Gomes.

*Diciembre.* — Con motivo de la festividad de San José de Calasanz, se celebró en el Teatro Victoria el Día del Maestro, rindiéndose un



Frau; de Vall de Gallinera, don Luis Albalat Naudí; y de Vall de Laguart, don Francisco Barber Barber. Entre otras personalidades, figuraban el ilustre doctor don Salvador Monmeneu, don José A. Pastor y don Carlos Sentí.

Primeramente, se celebró una misa de campaña ante la Cruz de los Caídos, en el paseo de Cervantes, oficiada por el reverendo señor arcipreste, doctor don Ramón Martínez Penadés, y en la que fueron bendecidas la Senyera del Reino y la Bandera local. Seguidamente se organizó la comitiva, haciendo su entrada en la *Vila Vella*, por el Portal de Sala, en donde el señor gobernador descubrió el escudo heráldico de Pego, labrado en piedra sobre el frontis exterior de la muralla, y una lápida conmemorativa en la fachada de la Casa Consistorial. A

continuación fueron izadas las banderas regional y local en el Ayuntamiento, a los acordes de los respectivos Himnos, cantados por los lectores infantiles, de ambos sexos, de la Biblioteca Municipal, en medio de clamorosos aplausos de la multitud emocionada. Desde un balcón del Ayuntamiento, pronunciaron brillantes y patrióticos discursos el cronista oficial, el teniente de alcalde de Valencia, el vicepresidente de la Diputación de Alicante y el señor gobernador civil, siendo todos muy aplaudidos. Acto seguido, el Ayuntamiento celebró sesión extraordinaria, bajo la presidencia del señor gobernador, siendo impuestas las medallas corporativas a los señores componentes del Consistorio y entregadas las conmemorativas a las autoridades provinciales de Alicante y municipales

de Valencia. Al mediodía, en el chalet de don Rafael Cardona Sendra, se celebró una comida-homenaje a las autoridades e invitados, pronunciándose discursos por don Carlos Sentí, el cronista oficial, señor arcipreste, reverendo párroco de la Sagrada Familia, don José Morell, señor alcalde, don Antonio Sánchez, y otros, que fueron muy felicitados y aplaudidos. Con motivo de estas fiestas conmemorativas, ha sido entregada al señor alcalde, por el ilustrísimo señor don Juan de Torres Sala, una fotocopia de la Carta Puebla, expedida por don Pedro I, una vez posesionado del señorío de la Baronía de Pego. Tomó posesión de su cargo de Juez de Primera Instancia e Instrucción de este Partido, el ilustrísimo señor don Francisco-Javier Sánchez Pego.

*Marzo.*—En el Teatro Victoria, se celebraron las presentaciones falle-



*Misa de Campaña, ante la Cruz de los Caídos, en el Paseo de Cervantes, celebrada el 22 de febrero. Al fondo el dosel suntuoso del hemiciclo de Pego.*



ras de los Barrios de San José y Nazareno, siendo proclamadas falleras mayores las bellas señoritas María Pons Santamaría y Joaquina

días se recogieron 185 litros y la persistente llovizna y humedad causó enormes daños en los naranjales, afectando a la mayoría de la

de los *Caps de Férro*, en mayor número y con flamante vestuario nuevo.

*Abril.*—Para dar mayor realce a las fiestas conmemorativas, el Ayuntamiento convocó extraordinarios concursos de fotografías y de adorno de fachadas, balcones y rejas, con sendos premios, y los II Juegos Florales para el día 29 de junio próximo. Con este motivo, la Casa Municipal de Cultura, a iniciativa de la Junta Rectora de la Biblioteca Municipal, ha organizado un ciclo de conferencias de extensión cultural a través de Radio Pego, que durará hasta final de curso, con el estudio y crítica de autores.

*Mayo.*—El día 12, a la edad de 77 años, después de larga y penosa enfermedad, falleció el ilustre pegolino don Eduardo Mengual Sendra, ex-diputado provincial y ex-presidente de la Junta de Gobierno de la Caja de Ahorros del Sureste de España, padre del ex-alcalde don Eduardo Mengual Mengual. El entirero constituyó una sentida manifestación de duelo, al que se sumó casi todo el vecindario.

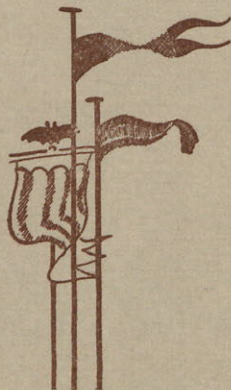
EL CRONISTA OFICIAL



*El Cronista Oficial, Don Carmelo Giner, en un momento de su discurso, en el acto conmemorativo del Municipio.*

Lloréns Cano, respectivamente, e infantiles, las niñas Rosita Server Millet y María-Elisa Sendra Escrivá. Actuaron de Mantenedores don Gaspar Ombuena y don Juan Ribas. Desde el 18 hasta el final de mes, llovió sin interrupción en toda la comarca. En los cuatro primeros

segunda y tercera temporada. Las fiestas de las fallas se malograron por las lluvias viéndose obligadas a arder bajo el signo de Neptuno. La Semana Santa se celebró con el esplendor de costumbre, siendo muy concurridas las procesiones y llamando mucho la atención el desfile







## Carlos Felíu Alcina

*Fábrica de tejidos*

Calle Denia, 10

Teléfonos 53 y 54

P E G O

## Kiosco

# CHANET

Paseo Cervantes

Teléfono 164

Novelas. Revistas. Tebeos  
Obras de los más famosos autores  
Cambio de novelas. Material escolar  
Caramelos. Baratijas. Abúmenes para fotos  
Carretes fotográficos

P E G O

*Para cualquier artículo que desee adquirir,  
ya no es necesario desplazarse fuera, pues  
Droguería Central de*

## José

## Sendra Horihuel

*ofrece un extenso surtido en  
Drogas, insecticidas y perfumería, capaces  
de satisfacer el gusto más exigente*

Calvo Sotelo, 16

Tel. 87

P E G O

# GRAN PISTA ESPAÑA

*El lugar más delicioso y atractivo  
Salón de verano. Espectáculos al aire libre  
CinemaScope, con un modernísimo equipo  
de proyección y sonido.  
Servicio esmerado de Bar.  
Bocadillos variados. Cervezas. Helados.  
Bebidas refrescantes.  
Grandes bailes y atracciones.*



Caza - Pesca - Deportes - Viaje

ARMERIA

**Dimas Cucart**

Distribuidor exclusivo de los cochecitos niño "Vedette". — Artículos Camping, Maletas "Tauro" y toda la gama en artículos para deporte, caza y pesca.

**Transportes**

**BUIGUES**

*Servicio de camiones para toda España*

Mártires, 7. Telfs. 12-60 y 12-61 GANDIA

**Tejidos**

**MILADI**

*Vda. de Ligorio Ferrer*

Mayor, 47 Telf. 11-52 GANDIA

*Pastelería*

**ECCE - HOMO**

*Eduardo Siscar*

Horno y Pastelería

Gran surtido en turrone y caramelos

Especialidad en panquemados

Ecce-Homo, 1 Teléfono 93 PEGO



*Ahorrrará dinero comprando en*

## **Casa Franqueza**

Droguería y Perfumería

Plaza Mártires, 15 (Fuente)

Telf. 139

PEGO

## **Perfumería**

# N A Y A

*Artículos de Tocador y de todas clases  
Precios económicos*

Plaza del Caudillo, 14

PEGO

FRUTERIA

## **La Magreta**

Poeta Llorente

PEGO

## **Insecticida VOLCK**

Conocido mundialmente como el mejor para arbolados y frutos. Siempre Volck. Agente Oficial para Pego y su Comarca:

**José Sendra Canet (de Flora)**

Purísima, 4

PEGO

*Calzados. Máxima calidad y fantasía*

## **Casa QUINTANA**

Ecce-Homo, 4

PEGO

*Taller de pintura en general*

## **Antonio García**

Trabajos de pintura al duco de automóviles, motos, bicicletas y neveras. Trabajos garantizados

San Jaime, 6

PEGO

## **Garage BEIG**

Reparación de automóviles y maquinaria en general

Cruce cuatro carreteras Oliva. Telf. 147

PEGO

## **Ordinario**

# O R T O L Á

Maestro Berenguer, 59

PEGO

Pelayo, 3. Telf. 217030 VALENCIA



Salazones y comestibles finos

**Ramón Miralles**



Capitán Cendra, 12 Telf. 12 P E G O

TEJIDOS

**Sederías Levante**

*Fantasías y Novedades*

Mayor, 38

Tel. 1054

GANDIA

**CASA  
CORINET**

*Fábrica de piedra artificial.  
Lavaderos, pilas, escaleras*

Avenida de Alcoy, 35 y 37 P E G O

**Enrique  
TAMARIT GARCIA**

TEJIDOS

Ecce-Homo,

P E G O

TEJIDOS Y CONFECCIONES

**Casa MORA**

que cuenta con una gran variedad en  
mantelerías

Calle Mayor, 68 GANDIA

**ABONOS**

**SALA**

Calle Alicante, 16.

Tel. 283

P E G O

TEJIDOS MONTERREY

**Francisco  
Rocher Borrás**

Paseo de Germanías, 30 — Tel. 1390

GANDIA

Señora... Caballero... Su propio hijo...  
¿No tiene apetito?... Pruebe con

**GRAN QUINADO**

y se lo abrirá. cxija siempre

*“Pedro Sánchez”*



*Estudios de Fotografía*

## SEJOS

Bodas. Comuniones y fotografías en general

Plaza del Cadillo, 9

P E G O

## Fernando Pérez Sendra

Perito Agrícola. Trabajos profesionales.  
Equipos para fumigación-pulverización de  
árboles frutales

San Agustín, 24

P E G O

## Relojería

## MASCARELL

Extenso surtido en relojes de las marcas  
Longines, Cima y Recort. Las más moder-  
nas gafas de sol. Objetos para regalo.

Ecce-Homo, 5

P E G O

## Antonio

## Cuesta

## Furió

*Coche de alquiler*

Gabriel Miró, 1

Telf. 247

P E G O

## Clemente

## MASANET

*Droguería y Perfumería*

Pedro Sala, 25

P E G O

## BAR

## TRINQUETE

*Regentado por Pedro Camps*  
*Cervezas, licores y aperitivos selectos*

Calle Convento, 2

P E G O

## Joaquín

## Sendra Llambíes

*Carnicería*

San Agustín, 48

Telf. 200

P E G O

## Pedro Aguilar

## "CUQUELL"

Hojalatería, Fontanería, Instalaciones de  
cuartos de aseo con tuberías de hierro

Ramón y Cajal, 30

P E G O



## José Folqués Oltra

Fábrica de arena, granito y cal  
para la construcción

Calle Alicante, 5. Telf. 178 P E G O

## Rafael Menqual

Comestibles finos. Especialidad en granos  
y simientes para plantas y hortalizas

Plaza Mayorazgo Cendra, 13. Teléfono 287  
P E G O

## Eduardo Tamarit García

Tejidos y Novedades

Ramón y Cajal, 38 P E G O

¡Modistas! Extenso surtido en artículos  
propios del ramo, los encontraréis en:

Creaciones **MARÍA MARÍ**

La primera casa en botones. Abanicos.  
Bañadores. Novedades de verano.

Extenso surtido en **MARÍA MARÍ**

Calvo Sotelo, 16. Telf. 162 P E G O

Transportistas: Para una perfecta repara-  
ción en sus coches.

## GARAGE

## Julio González Santamaría

Avda. Alcoy Teléfono 120 P E G O

FONTANERIA DE

## J. Roselló Lloréns

Especialidad en instalaciones de cuartos de  
baño con tuberías de hierro.  
Canales y objetos de hojalata

Santos Médicos, 6 P E G O

GARAGE

## Cabrera Baidal

Servicio de gasolina, gas-oil y lubricantes

Avenida Valencia. Telf. 49 P E G O

## Evaristo Pérez García

Paquetería y Mercería. Piensos compuestos  
Gran surtido en alpargatas para señora  
y caballero

San Javier, 20 P E G O



## ALMACEN DE ABONOS

*Fumigaciones e insecticidas agrícolas*  
*Exportador de Frutas*

*Hijo de Carmelo Ortola Femenia*

Maestro Berenguer, 29      Telf. 29  
Telegramas: Frutortola      P E G O

## TRANSPORTES

### Rafael Sastre Sanjuan

*Servicio entre Pego y Valencia*

Domicilios:

Capitán Cendra, 26.      Telf. 50      P E G O  
Pelayo, 7.      Telf. 214910      VALENCIA

## JOYERIA

# AVILA

Relojes. Optica. Orfebrería. Artículos para regalo propios del ramo. Encendedores de gas. Especialidad en encargos de platería.

Calvo Sotelo, 8      Telf. 112      P E G O

## SUCESORES DE

### Pascual Franqueza Sala

*Paqueteria y mercería.*  
*Novedades de alta calidad*

Calvo Sotelo, 18      P E G O

## POSADA

# Casa GREIX

Calvo Sotelo, 1      Telf. 117      P E G O

## FARMACIA Y LABORATORIO

### Leocricio Pascual Esteve

*Específicos*

Ramón y Cajal, 20      Telf. 108      P E G O

*Vda. e hijos de Fedeo Femenia*

¡Ese es su Ultramarinos! ¡No lo olvide!  
Visítenos y se convencerá

Plaza Mayorazgo Cendra, 4      Teléfono 96  
P E G O

## OSCAR

*siempre lo mejor.*  
*Camisas y Gabardinas*

# Casa Estela

Plaza Mayorazgo Cendra, 8      P E G O



*Almacén de abonos y primeras materias.*

*Piensos*

**Gerardo Ortola Ortola**

Avenida Valencia. Telfs. 33 y 135. P E G O

**Filemón Armunia Górriz**

Practicante Titular. Aparatos para hernia.

Fajas para estómagos bajos.

Medias para varices

José Antonio, 39

P E G O

**Casa**

**P U I G**

*Mercería*

Calle Nueva, 35. Telf. 154 P E G O

FERRETERIA

**B O L U F E R**

Ofrece al distinguido público su mayor variedad en artículos de Ferrería, baterías de cocina y objetos para regalo

Calvo Sotelo, 15 Telf. 203 P E G O

*Molino Maquintero y de Piensos*

*Hijos de Perfecto Moll*

Triturador de algarrobas

Denia, 15. Teléfono 48 P E G O

**CASA**

**C H E R O N I**

*Vinos y licores. Cerveza fresca. Bocadillos variados. Café exprés. Local social y oficinas del Pego Club de Fútbol*

Paseo de Cervantes, 7. Telf. 256. P E G O

TEJIDOS Y NOVEDADES

*Joaquín Sendra García*

*Extenso y variado surtido*

Ramón y Cajal, 16 P E G O

**Miguel**

**Santafelicitas Moratal**

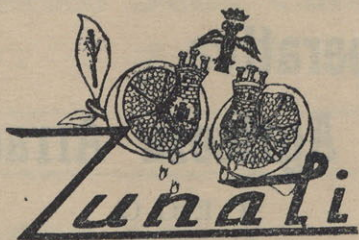
Fábrica de Baldosas y Piedra artificial

Depósito de materiales para construcción

San Carlos, 6 y 8. Telf. 73 P E G O



PIDA UN



*Mejor sabor*

Paseo Cervantes, 13 Telf. 44 P E G O

*Panadería y Pastelería*

## Alvaro GUIXOT

Extenso surtido en caramelos y repostería.  
Gran esmero en los encargos. Especialidad  
en tartas y panquemados. Salón propio para  
banquetes

Calvo Sotelo, 21 Telf. 143 P E G O

## Antonio Ribera Ribera

*Carpintería y serrería mecánicas  
Especialidad en portero y ventanas*

Maestro Esteve, 3 Telf. 98 P E G O



Siempre, siempre. Absenta «La Loca»  
y coñac 15-Brandy «Albo»

Teléfono, 40 P E G O



# TARRAZA VICTORIA

El cine jardín dotado de una amplia y gigante pantalla de CinemaScope

Los más recientes estrenos de las marcas más famosas en los sistemas de Panorámica, Vistavisión y Cinemascope

Servicio de Bar-Restaurante, regentado por «Granero»

Helados variados, bocadillos y cervezas  
Grandes bailes y verbenas

## *José Igual Gascó*

Flores de todas clases.

Especialidad en ramos de boda

San Bartolomé, 4

Parada de caramelos y frutas de todas clases en Paseo Cervantes

P E G O

## Cooperativa Agrícola Arracera

P E G O

*Elaboración de arroces y subproductos*

*Especialidad en «Bombón», de Pego*

## *Vicente* Mengual Sanchis

Panadería, Pastelería y Bollería

Especialidad en panquemados

Maestro Blasco, 6 - Tel. IIII - P E G O



Máquina sde coser y de zig-zag

WERTHEIM

¡Las mejores!

Máquinas de escribir *Hispano-Olivetti*.

¡Incomparables! Cuidadas reparaciones

**Federico Sena Cardona**

Ramón y Cajal, 28

PEGO

NUEVO ESTUDIO

**GILABERT**

Plaza Caudillo, 2

PEGO

**EDUARDO  
GUITARI**

COMESTIBLES

Maestro Berenguer, 1

PEGO

**Ferretería**

**RIBERA**

*Gran surtido en objetos para regalo y juguetería - Bateria de cocina*

San Antonio de Padua, 15

PEGO

*Visite la alpargatería de*

**Antonio Moya**

Gran surtido para cazadores - Inmejorable  
calidad - Perfección y fantasía -

Calle San Agustín, 12

PEGO (Alicante)

HORNO Y PANADERIA

**Vicente**

**Briones Llambies**

Calle Denia, 22

Tel. 20

PEGO

**Vicente Sala Mestre**

Almacén de piensos y cereales - Distribuidor para Pego y comarca de los acreditados piensos *Fasa*

Calle Alicante, 14 - Tels.:

Almacén 229 - Particular 58

PEGO (Alicante)

**CASA**

**Joaquín Ibiza**

Especialidad en vinos y licores de las más acreditadas marcas a precios módicos

Calle San Jaime, 38

PEGO



## **Bar FILLOL**

*Instalado en el Hogar del Productor - Especialidad en cervezas y helados - Gran surtido en licores, aperitivos y tapas*

Plaza Mártires, 21

Teléfono 84

PEGO

## **Antonio y Miguel Samper**

*Taller de mármoles y lápidas*

Plaza General Primo de Rivera, 7

PEGO

PERFUMERIA

### *Alfonso Pellicer*

*Artículos de Tocador y de Belleza  
Calidad y precios de competencia*

Calvo Sotelo, 12

PEGO

TALLER DE CARPINTERIA

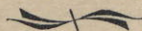
### *Carlos Ribera Canet*

Lope de Vega, 7

PEGO

MOLINO MAQUILERO

## **Ricardo Cañamás**



Teléfono, 3

PEGO

**TASCA**

## **“LA VASCA”**

*Comidas, vinos licores, cerveza fresca*

Ecce-Homo, 9. Telf. 47

PEGO

## **Eduardo Sendra Guitart**

*Perito Agrícola Colegiado y Matriculado  
Valoración y tasación - Planos y proyectos  
- Insecticidas y fumigaciones*

San Jaime, 23

Teléfono 19

PEGO

## *Justiniano Alemany*

TALLER DE MUEBLES



San Agustín, 46.

Telf. 199

PEGO



*Línea de Autobuses*

## **"La Amistad"**

Servicio entre Pego-Oliva-Gandía y  
Pego-Patró

Administración: Paz, 12

PEGO

Mercería y Novedades - Extenso surtido en  
abanicos - Artículos de piel

## **Casa OLTRA**

Calvo Sotelo, 7

Teléfono 183  
P E G O

*Salazones y comestibles finos*

## **Pascual Bolta**

Maestro Berenguer, 50

PEGO (Alicante)

## *Oltra y Server*

*Carpintería - Especialidad en persianas -  
Construcción y revestimiento de cocinas.*

Calle Alicante, 12

PEGO

## **JOAQUIN CARDONA MASCARELL**

*Electricista*

Calvario Viejo, 1

P E G O

## **Doroteo Puchol Mengual**

CARPINTERIA

Carretera de Denia, 24 (sótano)

PEGO

TALLER MECANICO

## *Peris Matías*

Reparación de motos y maquinaria en  
general. - Especialistas en motocicletas

Calle Ramón y Cajal, 11

PEGO (Alicante)

*Gránulos Diana*

*Pienso completo en comprimidos*

Representante distribuidor:

## **Juan Nadal Segura**

*Ultramarinos y Salazones*

Calvo Sotelo, 20

Teléfono 106  
P E G O



**B A R**

# MORENO

Calvo Sotelo, 2 y Plaza Caudillo, 18  
Teléfono 32 P E G O

*El mejor surtido en artículos de ferretería*

# CASA SENA

*Artículos para regalo*

Ramón y Cajal, 36 Teléfono 5  
PEGO (Alicante)

## *Vicente Sendra*

AUTO-TAXI «MANSANET»

San Fernando, 13 Tel. 136  
P E G O

Societat de Caçadors, a càrrec de

# J A U M E

Els millors Gelats, Aperitius, Tapes, Llicors i Cerveça. Refrigeració elèctrica.

Telefon 24  
Plaça Poeta Llorente, 5 P E G O

*José*

## VIVES MIRALLES

Ordinario combinado con toda España. -  
Servicio diario. — Domicilios en Pego:  
San Agustín, 8 - Tel. 71 — En Valencia:  
Pelayo, 7 - Tel. 214910.

## *Silverio Moltó*

*Transportes a motor y sangre*

Calle Alcoy, 59 Teléfono 231  
PEGO (Alicante)

## *Sala-Gómez, S. L.*

Exportación de Frutas

Teelegramas: Agrios — Tel. 13.

Almacén y despacho:  
Alicante, 11 P E G O

TRANSPORTES

## Pedro Pérez Tent

Avenida Valencia Teléfono 43  
P E G O



*Bernardino*

## **Sala Sendra**

*Fábrica de Mosaicos, piedra artificial  
y tuberías*

*Depósito de materiales para la construcción*

*Agencia de venta Uralita*

San Jaime, 35    Tel. 166    P E G O

## **José Sendra Fuster**

### **"El Agre"**

*Servicio regular de transportes entre  
Pego-Oliva-Gandía, combinado con  
Transportes "Adrover", de Gandía a  
Barcelona.*

Plaza del Caudillo, 4    Tel. 179    P E G O

HORNO Y PASTELERIA

## **"LA FONT"**

**José Siscar Sendra**

Expendedor exclusivo de los Helados  
«Frigó», los más ricos y sabrosos helados  
que se fabrican para delicias del paladar

Pruebe un «Frigó» y se convencerá

Plaza Mártires, 13    Tel. 152    P E G O

## **París Chic**

TEJIDOS Y CONFECCIONES

SELECTOS

Paseo de Germanías, 10    Teléfono 1305  
G A N D I A



HELADOS

## 'EL ALICANTINO'

Los más frescos y más finos. Servicio de heladoras a domicilio. Puestos de venta: Plaza Caudillo (Gasolinera) y Kiosco, entrada Paseo Cervantes. Fábrica:

Calle San Roque, 2. Telf. 227. P E G O

*Fernando*

*Seresola*

*Doménech*

Taller de carpintería mecánica  
Decoración de cocinas y zócalos  
Persianas y cortinas

San Luis, 25 y San Lorenzo 16. P E G O

**Fernando**

**Ferrer**

**Sendra**

*Contratista obras de albañilería*



Lavadero, 21. Telf. 166 P E G O

*Elias Torrén's Mestre*

*Cerrajería artística. Puertas y balcones*



Maestro Berenguer, 48 P E G O



FABRICA DE TEJIDOS

BERNABEU Y C.<sup>ía</sup>  
S. R. C.

LONAS PARA LA FUMIGACION

TELEFONO 76 - **PEGO** (Alicante) - APARTADO 6

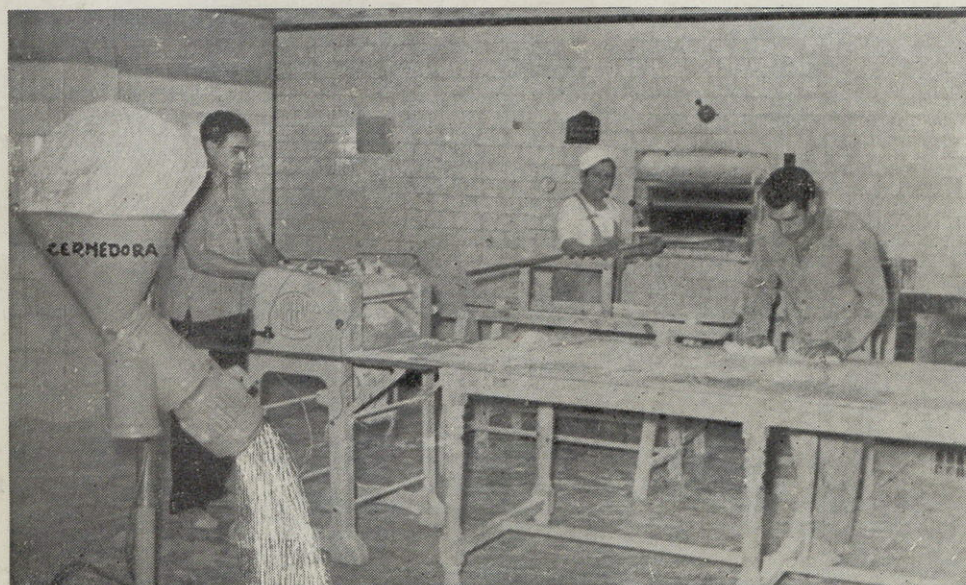


Fray FERNANDO ALCINA s/n



TELEFONO 189

**PEGO**  
(ALICANTE)



MODERNA CERNEDORA - AREADORA  
QUE ASEGURA LA LIMPIEZA DE LAS  
HARINAS - MAQUINAS DIVISORA Y  
FORMADORA - HARINAS Y MATERIAS  
AUXILIARES DE LA MEJOR CALIDAD.  
TODO ELLO GARANTIZA LA ELABO-  
RACION DEL MEJOR PAN Y SU PESO  
EXACTO - **ESPECIALIDAD EN PANQUEMADOS.**